



ICSID

International Centre for
Settlement of Investment Disputes
WORLD BANK GROUP

November 2021

Working Paper #6

**PROPOSALS FOR AMENDMENT
OF THE ICSID RULES**

**PROPOSITIONS D'AMENDEMENT
DES RÈGLEMENTS DU CIRDI**

**PROPUESTA DE ENMIENDAS A
LAS REGLAS DEL CIADI**



ICSID

**International Centre for
Settlement of Investment Disputes**
WORLD BANK GROUP

International Centre for Settlement of Investment Disputes

ICSID was established in 1966 by the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (the ICSID Convention). The ICSID Convention is a multilateral treaty formulated by the Executive Directors of the World Bank to further the Bank's objective of promoting international investment.

ICSID is an independent, depoliticized and effective dispute-settlement institution. Its availability to investors and States helps to promote international investment by providing confidence in the dispute resolution process. It is also available for State-State disputes under investment treaties and free trade agreements, and as an administrative registry.

WORKING PAPER # 6 – PROPOSALS FOR AMENDMENTS OF THE ICSID RULES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

English1

French2

Spanish.....3

RULES IN “TRACK CHANGES”4

ABBREVIATIONS

(AF)AFR	ICSID Additional Facility Administrative and Financial Regulations
(AF)AR currently A(AF)R	ICSID Additional Facility Arbitration Rules
(AF)CR currently C(AF)R	ICSID Additional Facility Conciliation Rules
AF Rules	ICSID Additional Facility Rules
AFR	ICSID Administrative and Financial Regulations
AR	ICSID Arbitration Rules
CR	ICSID Conciliation Rules
FFR currently FF(AF)R	ICSID Fact-Finding Rules
FFR AFR	ICSID Fact-Finding Administrative and Financial Regulations
ICSID Convention	Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States
IR	ICSID Institution Rules
ISDS	Investor-State Dispute Settlement
Member States	Contracting States of ICSID Convention (ICSID 3)
MR	ICSID Mediation Rules
MR AFR	ICSID Mediation Administrative and Financial Regulations
NDP	Non-disputing Party
NDTP	Non-disputing Treaty Party
REIO	Regional Economic Integration Organization
TPF	Third-Party Funding
WP # 1	ICSID Working Paper on Amendment (August 2018)
WP # 2	ICSID Updated Working Paper on Amendment (March 2019)
WP # 3	ICSID Updated Working Paper on Amendment (August 2019)
WP # 4	ICSID Updated Working Paper on Amendment (February 2020)
WP # 5	ICSID Updated Working Paper on Amendment (June 2021)
WP # 6	ICSID Updated Working Paper on Amendment (November 2021)

INTRODUCTION TO WORKING PAPER # 6 – November 12, 2021

1. ICSID is proposing a comprehensive amendment of its rules and regulations for ICSID Convention and ICSID Additional Facility proceedings, as well as new stand-alone rules for fact-finding and mediation in investment disputes.
2. To this end, ICSID has published five prior working papers, each setting out the proposals for amendment in English, French and Spanish, and the explanation for each proposal. This has been paired with broad consultation with States, counsel, arbitrators, private sector representatives and stakeholder groups. The working papers and written comments on the proposals are available on ICSID's rule amendment webpage.
3. Working Paper # 6 (WP # 6) contains proposed changes based on [written comments received by November 10, 2021](#).
4. Few comments were received on WP # 5. WP # 6 therefore introduces limited changes, focusing only on the provisions that were commented upon. WP # 6 contains the relevant provisions, with explanations of the provisions commented upon, and the text of the provisions where changes are proposed in English, French and Spanish.
5. Given the extensive work on this project since 2017 and the substantial consensus reached by Member States, ICSID proposes to close the consultation process at this time. Our objective is to request a member-State vote by correspondence on the attached proposals in early 2022. If adopted, the amended rules would be in force in late spring, 2022.
6. As a result, in conjunction with WP # 6, we are separately publishing the clean versions of the rules and regulations in the three official languages, comprising all changes made to date.

INTRODUCTION AU DOCUMENT DE TRAVAIL # 6 – 12 novembre 2021

1. Le CIRDI propose une refonte complète des règlements qui régissent l'arbitrage et la conciliation dans le cadre de la Convention CIRDI et du Mécanisme supplémentaire du CIRDI, ainsi que de nouveaux règlements autonomes de constatation des faits et de médiation dans les différends relatifs aux investissements.
2. À cette fin, le CIRDI a déjà publié cinq documents de travail, présentant chacun les propositions d'amendement en anglais, français et espagnol, ainsi que des explications pour chaque proposition. Cela s'est accompagné d'une large consultation des États, conseils, arbitres, représentants du secteur privé et groupes de parties prenantes. Les documents de travail et les commentaires écrits sur les propositions sont disponibles sur la page internet dédiée au Processus d'Amendement des Règlements du CIRDI.
3. Le document de travail n° 6 (DT n° 6) contient des propositions de changements issues des [commentaires écrits reçus jusqu'au 10 novembre 2021](#).
4. Peu de commentaires sur le DT n° 5 ont été reçus. Le DT n° 6 n'introduit donc que des changements limités, portant uniquement sur les dispositions faisant l'objet de commentaires. Le DT n° 6 contient les dispositions pertinentes, des explications accompagnant les dispositions qui ont fait l'objet de commentaires, et le texte des dispositions pour lesquelles des changements sont proposés en anglais, français et espagnol.
5. Compte tenu de l'étendue des travaux entrepris dans le cadre de ce projet depuis 2017 et du consensus important atteint entre les États Membres, le CIRDI propose maintenant de clore le processus de consultation. Notre objectif est de demander aux États Membres de voter par correspondance sur les propositions ci-jointes début 2022. S'ils sont adoptés, les règlements amendés entreraient en vigueur à la fin du printemps 2022.
6. Par conséquent, conjointement avec le DT n° 6, nous publions séparément les versions propres des règlements dans les trois langues officielles reflétant tous les changements effectués jusqu'à présent.

INTRODUCCIÓN AL DOCUMENTO DE TRABAJO # 6 – 12 de noviembre de 2021

1. El CIADI está proponiendo una enmienda integral de las reglas y reglamentos que rigen los procedimientos de arbitraje y la conciliación al amparo del Convenio del CIADI y del Mecanismo Complementario del CIADI, así como nuevas reglas independientes para la comprobación de hechos y la mediación de diferencias relativas a inversiones.
2. A estos efectos, el CIADI ha publicado cinco documentos de trabajo previos, y en cada uno de ellos se incluyen las propuestas de enmienda en español, francés e inglés, junto con explicaciones para cada propuesta. Paralelamente se ha consultado ampliamente con Estados, abogados, árbitros, representantes del sector privado y grupos de interés. Los documentos de trabajo y los comentarios recibidos respecto de las propuestas están disponibles en la página web del CIADI relativa al proceso de enmiendas.
3. El Documento de Trabajo # 6 (DT # 6) contiene cambios realizados con base en los [comentarios recibidos al 10 de noviembre de 2021](#).
4. Se recibieron pocos comentarios sobre el DT # 5. Por tanto, el DT # 6 contiene cambios limitados, centrándose únicamente en las disposiciones que fueron objeto de comentarios. El DT #6 contiene las disposiciones pertinentes, con las explicaciones de las disposiciones comentadas, y el texto de las disposiciones en las que se proponen cambios en español, francés e inglés.
5. Dado el extenso trabajo realizado en este proyecto desde 2017 y el consenso sustancial al que han llegado los Estados Miembros, el CIADI propone el cierre del proceso de consulta en este momento. Nuestro objetivo es solicitar una votación por correspondencia de los Estados Miembros sobre las propuestas adjuntas al comienzo de 2022. En caso de adopción, las reglas enmendadas entrarían en vigor a finales de la primavera de 2022.
6. Por consiguiente, junto con el DT #6 estamos publicando por separado las versiones en limpio de las reglas y reglamentos en los tres idiomas oficiales las cuales contienen todos los cambios realizados a la fecha.

WORKING PAPER # 6 – PROPOSALS FOR AMENDMENT OF THE ICSID RULES

TABLE OF CONTENTS
RULES IN “TRACK CHANGES” IN ENGLISH, FRENCH AND SPANISH

ICSID CONVENTION PROCEEDINGS

I. ICSID Administrative and Financial Regulations	5
II. ICSID Institution Rules	11
III. ICSID Arbitration Rules	18
IV. ICSID Conciliation Rules	48

ADDITIONAL FACILITY PROCEEDINGS

VII. ICSID Additional Facility Arbitration Rules	51
VIII. ICSID Additional Facility Conciliation Rules	65

FACT-FINDING PROCEEDINGS

IX. ICSID Fact-Finding Rules	67
------------------------------------	----

MEDIATION

XI. ICSID Mediation Rules	70
---------------------------------	----

I. ICSID ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL REGULATIONS

Chapter III Financial Provisions

Regulation 14 Fees, Allowances and Charges

- (1) Each member of a Commission, Tribunal or Committee shall receive:
 - (a) a fee for each hour of work performed in connection with the proceeding;
 - (b) reimbursement of expenses reasonably incurred for the sole purpose of the proceeding when not travelling to attend a hearing, meeting or session; and
 - (c) when required to travel to attend a hearing, meeting or session held away from the member's place of residence:
 - (i) reimbursement of the cost of ground transportation between the points of departure and arrival;
 - (ii) reimbursement of the cost of air and ground transportation to and from the city in which the hearing, meeting or session is held; and
 - (iii) a *per diem* allowance for each day spent away from the member's place of residence.
- (2) The Secretary-General, with the approval of the Chair, shall determine and publish the amount of the fee and the *per diem* allowance referred to in paragraph (1)(a) and (c). Any request by a member for a higher amount shall be made in writing through the Secretary-General, and not directly to the parties. Such a request must be made before the constitution of the Commission, Tribunal or Committee and shall justify the increase requested.
- (3) The Secretary-General shall determine and publish an annual administrative charge payable by the parties to the Centre.
- (4) All payments, including reimbursement of expenses, shall be made by the Centre to:
 - (a) members of Commissions, Tribunals and Committees, and any assistants approved by the parties;
 - (b) witnesses and experts called by a Commission, Tribunal or Committee who have not been presented by a party;

- (c) service providers that the Centre engages for a proceeding; and
 - (d) the host of any hearing, meeting or session held outside an ICSID facility.
- (5) The Centre shall not be required to provide any service in connection with a proceeding or to pay the fees, allowances or reimbursements of the members of any Commission, Tribunal or Committee, unless the parties have made sufficient payments to defray the costs of the proceeding.

Chapitre III Dispositions financières

Article 14 Honoraires, allocations et frais

- (1) Chaque membre d'une Commission, d'un Tribunal ou d'un Comité perçoit :
- (a) des honoraires pour chaque heure de travail effectuée se rapportant à l'instance ;
 - (b) le remboursement de ses frais raisonnablement encourus aux seules fins de l'instance lorsqu'aucun voyage n'a été entrepris pour se rendre à une audience, une session ou une réunion ; et
 - (c) lorsqu'un voyage a été entrepris pour se rendre à une audience, une session ou une réunion tenue en dehors du lieu de résidence du membre :
 - (i) le remboursement des coûts de transport terrestre entre les lieux de départ et d'arrivée ;
 - (ii) le remboursement des coûts de transports terrestre et aérien vers et depuis la ville dans laquelle l'audience, la session, ou la réunion se tient ; et
 - (iii) une allocation de base pour chaque jour passé en dehors du lieu de résidence du membre.
- (2) Le Secrétaire général, avec l'accord du Président du Conseil administratif, détermine et publie le montant des honoraires et de l'allocation de base visés au paragraphe (1)(a) et (c). Toute demande par un membre d'un montant plus élevé est faite par écrit, par l'intermédiaire du Secrétaire général, et ne peut être adressée directement aux parties. Cette demande est présentée avant la constitution de la Commission, du Tribunal ou du Comité et doit justifier l'augmentation demandée.
- (3) Le Secrétaire général détermine et publie les droits administratifs annuels dus par les parties au Centre.

- (4) Tous paiements, y compris les remboursements de dépenses, sont versés par le Centre :
- (a) aux membres des Commissions, Tribunaux et Comités ainsi qu'à tous assistants approuvés par les parties ;
 - (b) aux témoins et experts appelés par une Commission, un Tribunal ou un Comité et qui n'ont pas été présentés par une partie ;
 - (c) aux prestataires de services engagés par le Centre pour une instance ;
 - (d) à l'hôte de toute audience, session ou réunion tenue en dehors d'un établissement du CIRDI.
- (5) Le Centre n'est pas tenu de fournir des services se rapportant à une instance, ni de s'acquitter des honoraires, allocations et remboursements des membres d'une Commission, d'un Tribunal ou d'un Comité, à moins que les parties n'aient effectué des paiements suffisants pour couvrir les frais de l'instance.

Capítulo III Disposiciones financieras

Regla 14 Honorarios, Gastos de Subsistencia y Otros Gastos

- (1) Cada miembro de una Comisión, Tribunal o Comité recibirá:
- (a) honorarios por cada hora de trabajo realizada en asuntos relacionados con el procedimiento;
 - (b) el reembolso de los gastos razonablemente incurridos únicamente a efectos del procedimiento cuando no haya viajado para asistir a una audiencia, reunión o sesión; y
 - (c) cuando haya viajado para asistir a una audiencia, reunión o una sesión celebrada en un lugar distinto del lugar de residencia del miembro:
 - (i) el reembolso del costo de transporte terrestre entre los puntos de partida y llegada;
 - (ii) el reembolso del costo de transporte aéreo y terrestre hacia y desde la ciudad en la que se celebra la audiencia, reunión o sesión; y

(iii) un *per diem* por cada día que el miembro pase en un lugar distinto de su lugar de residencia.

- (2) El Secretario General, con la aprobación del Presidente del Consejo Administrativo, determinará y publicará el importe de los honorarios y el *per diem* a los que se refiere el párrafo (1)(a) y (c). Cualquier solicitud de un importe mayor por parte de un miembro deberá ser efectuada por escrito a través del Secretario General, y no directamente a las partes. Dicha solicitud deberá efectuarse con anterioridad a la constitución de la Comisión, Tribunal o Comité y deberá justificar el aumento solicitado.
- (3) El Secretario General determinará y publicará un cargo administrativo anual a ser pagado por las partes al Centro.
- (4) El Centro realizará todos los pagos que deban efectuarse, incluyendo el reembolso de gastos, a:
 - (a) los miembros de las Comisiones, Tribunales y Comités, así como a los asistentes aprobados por las partes;
 - (b) los testigos y peritos llamados a declarar por una Comisión, un Tribunal o un Comité que no hayan sido presentados por una de las partes;
 - (c) los proveedores de servicios que el Centro contrate para un procedimiento; y
 - (d) los anfitriones de audiencias, reuniones o sesiones celebradas fuera de una instalación del CIADI.
- (5) El Centro no estará obligado a suministrar ningún servicio en relación con un procedimiento ni a pagar honorarios, *per diem* ni reembolsos de los miembros de cualquier Comisión, Tribunal o Comité, salvo que las partes hayan hecho pagos suficientes para sufragar los costos del procedimiento.

1. One State proposed that AFR 14(3) be modified to waive the administrative fee during the suspension of a proceeding, suggesting that the fee be payable only when ICSID actively provides administrative services. ICSID provides services in all pending cases, including those that are suspended (e.g. administration of party escrow funds). The annual administrative charge covers all such services and use of ICSID's facilities, and does not distinguish between the different stages of the proceeding. Following other comments received concerning possible alternative fee structures (in particular an *ad valorem* system, see [WP # 2, Vol. 1, ¶ 25](#)), ICSID will review the existing structure of fees and charges and will update Member States on this topic once the amended rules are adopted.
2. One State proposed requiring members of Tribunals, Commissions and Committees to use the means of transportation that produces the lowest emissions of greenhouse gases

possible. This is addressed in paragraph 12 of the draft [Memorandum of the Fees and Expenses \(Schedule 2\)](#).

Regulation 16
Consequences of Default in Payment

- (1) The payments referred to in Regulation 15 shall be payable on the date of the request from the Secretary-General.
- (2) The following procedure shall apply in the event of non-payment:
 - (a) if the amounts requested are not paid in full within 30 days after the date of the request, the Secretary-General may notify both parties of the default and give them an opportunity to make the required payment;
 - (b) if any part of the required payment remains outstanding 15 days after the date of the notice in paragraph (2)(a), the Secretary-General may suspend the proceeding until payment is made, after giving notice to the parties and to the Commission, Tribunal or Committee if constituted; and
 - (c) if any proceeding is suspended for non-payment for more than 90 consecutive days, the Secretary-General may discontinue the proceeding, after giving notice to the parties and to the Commission, Tribunal or Committee if constituted.

Article 16
Conséquences d'un défaut de paiement

- (1) Les paiements auxquels il est fait référence à l'article 15 sont dus à la date de la demande du Secrétaire général.
- (2) La procédure suivante sera appliquée en cas de non-paiement :
 - (a) si les sommes demandées ne sont pas payées intégralement dans les 30 jours suivant la date de la demande, le Secrétaire général peut notifier aux deux parties le défaut et leur donner une opportunité de procéder au paiement demandé ;
 - (b) si une partie du paiement demandé reste impayée 15 jours suivant la date de la notification au paragraphe (2)(a), le Secrétaire général peut suspendre l'instance jusqu'à ce que le paiement soit effectué, après notification aux parties et à la Commission, au Tribunal ou au Comité, s'ils sont constitués ; et

- (c) si une instance est suspendue pour non-paiement pendant plus de 90 jours consécutifs, le Secrétaire général peut mettre fin à l'instance, après notification aux parties et à la Commission, au Tribunal, ou au Comité, s'ils sont constitués.

Regla 16
Consecuencias de la Falta de Pago

- (1) Los pagos a los que se refiere la Regla 15 serán exigibles en la fecha de la solicitud del Secretario General.
- (2) En caso de falta de pago, se aplicará el siguiente procedimiento:
- (a) si las cantidades solicitadas no fueran pagadas en su totalidad dentro de los 30 días siguientes a la fecha de la solicitud, el Secretario General podrá notificar la falta de pago a ambas partes y les dará una oportunidad para que efectúen el pago requerido;
- (b) si cualquier parte del pago requerido continúa pendiente después de 15 días de la fecha de la notificación prevista en el párrafo (2)(a), el Secretario General, podrá suspender el procedimiento hasta que se efectúe el pago después de notificar a las partes y a la Comisión, Tribunal o Comité, si se hubiere constituido; y
- (c) si un procedimiento se suspendiera por falta de pago durante más de 90 días consecutivos, el Secretario General podrá discontinuar el procedimiento después de notificar a las partes y a la Comisión, Tribunal o Comité, si se hubiere constituido.

3. One State suggested that AFR 16 include a mechanism to allow an order of costs in favor of the respondent in case there is a discontinuance due to the claimant's default in payment. An order of discontinuance typically does not contain an order of costs as only Awards are enforceable under Article 54 of the ICSID Convention. However, a Tribunal could issue an order of costs (see e.g. proposed AR 52(3)). There is therefore no need for any particular mechanism in AFR 16.
4. Another State proposed that the time limit in AFR 16(2)(a) be changed to 60 days. This change has not been adopted for the reasons explained in [WP # 5, ¶ 7](#) and [WP # 4, ¶¶ 13-14. Paragraph 9 of the draft Schedule of Fees](#) specifies that a party may ask for prior notice that the Centre will be requesting advance payments.

II. ICSID INSTITUTION RULES

Rule 2 Contents of the Request

- (1) The Request shall:
 - (a) state whether it relates to an arbitration or conciliation proceeding;
 - (b) be in English, French or Spanish;
 - (c) identify each party to the dispute and provide its contact information, including electronic mail address, street address and telephone number;
 - (d) be signed by each requesting party or its representative and be dated;
 - (e) attach proof of any representative's authority to act; and
 - (f) if the requesting party is a juridical person, state that it has obtained all necessary internal authorizations to file the Request and attach the authorizations.
- (2) The Request shall include:
 - (a) a description of the investment and of its ownership and control, a summary of the relevant facts and claims, the request for relief, including an estimate of the amount of any damages sought, and an indication that there is a legal dispute between the parties arising directly out of the investment;
 - (b) with respect to each party's consent to submit the dispute to arbitration or conciliation under the Convention:
 - (i) the instrument(s) in which each party's consent is recorded;
 - (ii) the date of entry into force of the instrument(s) on which consent is based, together with supporting documents demonstrating that date;
 - (iii) the date of consent, which is the date on which the parties consented in writing to submit the dispute to the Centre, or, if the parties did not consent on the same date, the date on which the last party to consent gave its consent in writing to submit the dispute to the Centre; and
 - (iv) an indication that the requesting party has complied with any condition for submission of the dispute in the instrument of consent;
 - (c) if a party is a natural person:

- (i) information concerning that person's nationality on both the date of consent and the date of the Request, together with supporting documents demonstrating such nationality; and
 - (ii) a statement that the person did not have the nationality of the Contracting State party to the dispute either on the date of consent or the date of the Request;
- (d) if a party is a juridical person:
- (i) information concerning and supporting documents demonstrating that party's nationality on the date of consent; and
 - (ii) if that party had the nationality of the Contracting State party to the dispute on the date of consent, information concerning and supporting documents demonstrating the agreement of the parties to treat the juridical person as a national of another Contracting State pursuant to Article 25(2)(b) of the Convention;
- (e) if a party is a constituent subdivision or agency of a Contracting State:
- (i) the State's designation to the Centre pursuant to Article 25(1) of the Convention; and
 - (ii) supporting documents demonstrating the State's approval of consent pursuant to Article 25(3) of the Convention, unless the State has notified the Centre that no such approval is required.

Article 2

Contenu de la requête

- (1) La requête :
- (a) indique s'il s'agit d'une instance d'arbitrage ou de conciliation ;
 - (b) est rédigée en anglais, en espagnol ou en français ;
 - (c) désigne chaque partie au différend et indique ses coordonnées, notamment son adresse électronique, son adresse postale et son numéro de téléphone ;
 - (d) est signée par chaque partie requérante ou son représentant et est datée ;
 - (e) est accompagnée d'une preuve de l'habilitation à agir de tout représentant ; et

(f) si la partie requérante est une personne morale, indique qu'elle a obtenu toutes les autorisations internes nécessaires aux fins de déposer la requête et est accompagnée de ces autorisations.

(2) La requête contient :

(a) une description de l'investissement, ainsi que de la propriété et du contrôle de celui-ci, un résumé des faits pertinents et des allégations, les demandes, notamment une estimation du montant des dommages réclamés, et une indication qu'il existe un différend d'ordre juridique entre les parties qui est en relation directe avec l'investissement ;

(b) s'agissant du consentement de chaque partie à soumettre le différend à l'arbitrage ou à la conciliation sur le fondement de la Convention :

(i) le ou les instrument(s) dans le(s)quel(s) le consentement de chaque partie est consigné ;

(ii) la date d'entrée en vigueur de l'instrument (ou des instruments) servant de fondement au consentement, ainsi que les documents justificatifs prouvant cette date ;

(iii) la date du consentement, à savoir la date à laquelle les parties ont consenti par écrit à soumettre le différend au Centre ou, si les parties n'ont pas donné leur consentement à la même date, la date à laquelle la dernière partie à consentir a donné son consentement par écrit à soumettre le différend au Centre ; et

(iv) une indication que la partie requérante a satisfait toutes les conditions auxquelles est sujette la soumission du différend dans l'instrument servant de fondement au consentement ;

(c) si une partie est une personne physique :

(i) des informations relatives à la nationalité de cette personne tant à la date du consentement qu'à la date de la requête, ainsi que les documents justificatifs prouvant cette nationalité ; et

(ii) une déclaration selon laquelle la personne n'avait la nationalité de l'État contractant partie au différend ni à la date du consentement, ni à la date de la requête ;

(d) si une partie est une personne morale :

- (i) des informations relatives à la nationalité de cette partie à la date du consentement, ainsi que les documents justificatifs prouvant cette nationalité ; et
 - (ii) si cette partie avait la nationalité de l'État contractant partie au différend à la date du consentement, des informations relatives à l'accord des parties pour considérer cette personne morale comme ressortissante d'un autre État contractant en application de l'article 25(2)(b) de la Convention, ainsi que les documents justificatifs prouvant cet accord ;
- (e) si une partie est une collectivité publique ou un organisme dépendant d'un État contractant :
- (i) le fait qu'elle a été désignée au Centre par cet État en application de l'article 25(1) de la Convention ; et
 - (ii) les documents justificatifs prouvant l'approbation par l'État du consentement en application de l'article 25(3) de la Convention, à moins que celui-ci n'ait notifié au Centre qu'une telle approbation n'est pas nécessaire.

Regla 2

Contenido de la Solicitud

- (1) La solicitud deberá:
- (a) indicar si se refiere a un procedimiento de arbitraje o conciliación;
 - (b) estar redactada en español, francés o inglés;
 - (c) identificar a cada parte en la diferencia y proporcionar su información de contacto, incluyendo su dirección de correo electrónico, dirección postal y número de teléfono;
 - (d) estar firmada por cada parte solicitante o su representante y estar fechada;
 - (e) acompañar prueba del poder de representación de cada representante; y
 - (f) si la parte solicitante es una persona jurídica, indicar que ha obtenido todas las autorizaciones internas necesarias para presentar la solicitud y adjuntar dichas autorizaciones.
- (2) La solicitud deberá incluir:

- (a) una descripción de la inversión, así como de la propiedad y control de la misma, un resumen de los hechos pertinentes y de las reclamaciones, los petitorios, incluyendo un estimado del monto de la compensación pretendida, y una indicación de que existe una diferencia de naturaleza jurídica entre las partes que surge directamente de la inversión;
- (b) respecto del consentimiento de cada parte a someter la diferencia a arbitraje o conciliación en virtud del Convenio:
 - (i) el o los instrumento(s) que contiene(n) el consentimiento de cada parte;
 - (ii) la fecha de entrada en vigor del o de los instrumento(s) en que se funda el consentimiento, junto con documentos de respaldo que demuestren esa fecha;
 - (iii) la fecha del consentimiento, a saber, la fecha en que las partes consintieron por escrito en someter la diferencia al Centro, o bien, si las partes no consintieron en la misma fecha, la fecha en la que la última parte que haya consentido, consintiera por escrito en someter la diferencia al Centro; y
 - (iv) una indicación de que la parte solicitante ha cumplido con cualquier condición establecida para la presentación de una diferencia en el instrumento que contiene el consentimiento;
- (c) si una de las partes es una persona natural:
 - (i) información respecto a la nacionalidad de esa persona tanto en la fecha del consentimiento como en la fecha de la solicitud, junto con documentos de respaldo que demuestren dicha nacionalidad; y
 - (ii) una declaración de que la persona no tenía la nacionalidad del Estado Contratante que es parte en la diferencia ni en la fecha del consentimiento ni en la fecha de la solicitud;
- (d) si una parte es una persona jurídica:
 - (i) información respecto a la nacionalidad de esa parte en la fecha del consentimiento, junto con documentos de respaldo que demuestren dicha nacionalidad; y
 - (ii) si esa parte tenía la nacionalidad del Estado Contratante parte en la diferencia en la fecha del consentimiento, información respecto al acuerdo de las partes para que la persona jurídica sea tratada como si fuese nacional de otro Estado Contratante en virtud del Artículo 25(2)(b) del Convenio, junto con documentos de respaldo que demuestren dicho acuerdo;

- (e) si una parte es una subdivisión política o un organismo público de un Estado Contratante:
- (i) la debida acreditación del Estado ante el Centro en virtud del Artículo 25(1) del Convenio; y
 - (ii) documentos de respaldo que demuestren la aprobación del consentimiento por parte del Estado en virtud del Artículo 25(3) del Convenio, salvo que el Estado haya notificado al Centro que dicha aprobación no es necesaria.

5. One State reiterated its proposal to include information concerning the ultimate beneficial owner and corporate structure of the requesting party in IR 2(2)(d). This change has not been adopted for the reasons set out in [WP # 5, ¶ 21](#). However, IR 3(b) recommends that requesting parties include such information when relevant.

Rule 6
Review and Registration of the Request

- (1) Upon receipt of the Request and lodging fee, the Secretary-General shall review the Request pursuant to Article 28(3) or 36(3) of the Convention.
- (2) The Secretary-General shall promptly notify the parties of the registration of the Request, or the refusal to register the Request and the grounds for refusal.

Article 6
Examen et enregistrement de la requête

- (1) Dès réception de la requête et du droit de dépôt, le Secrétaire général examine la requête en application de l'article 28(3) ou 36(3) de la Convention.
- (2) Le Secrétaire général informe les parties dans les meilleurs délais de l'enregistrement de la requête ou du refus d'enregistrer celle-ci et des motifs de ce refus.

Regla 6
Revisión y Registro de la Solicitud

- (1) Una vez recibida la solicitud y el derecho de presentación, el Secretario General deberá revisar la solicitud en virtud del Artículo 28(3) o 36(3) del Convenio.

(2) El Secretario General deberá notificar con prontitud el registro de la solicitud a las partes, o la denegación del mismo y los motivos de dicha denegación.

6. One State proposed that the Secretary-General be required to invite the other party's observations on the Request for Arbitration before registering the Request. As explained in [WP # 1, Vol. 3, ¶ 130](#), the Secretary-General's authority to consider the responding party's observations is limited by Articles 28(3) and 36(3) of the ICSID Convention which require the decision to register to be made "on the basis of the information contained in the request".
7. In any event, the Request for Arbitration is sent upon receipt to the responding Party, and that Party may submit information relevant to jurisdiction if it wishes to do so. The Centre reviews the Request and asks the requesting party for further information if required to decide whether to register the case. The registration stage is not an adversarial phase intended to engage the parties in pleadings, which in itself would cause delay and impose additional costs. If the case is registered, the responding Party can address alleged lack of jurisdiction: (i) in an early objection that the claim manifestly lacks legal merit pursuant to proposed AR 41; or (ii) as a preliminary objection with or without a request for bifurcation pursuant to proposed AR 43-45.

III. ICSID ARBITRATION RULES

Rule 14

Notice of Third-Party Funding

- (1) A party shall file a written notice disclosing the name and address of any non-party from which the party, directly or indirectly, has received funds for the pursuit or defense of the proceeding through a donation or grant, or in return for remuneration dependent on the outcome of the proceeding (“third-party funding”). If the non-party providing funding is a juridical person, the notice shall include the names of the persons and entities that own and control that juridical person.
- (2) A party shall file the notice referred to in paragraph (1) with the Secretary-General upon registration of the Request for arbitration, or immediately upon concluding a third-party funding arrangement after registration. The party shall immediately notify the Secretary-General of any changes to the information in the notice.
- (3) The Secretary-General shall transmit the notice of third-party funding and any notification of changes to the information in such notice to the parties and to any arbitrator proposed for appointment or appointed in a proceeding for purposes of completing the arbitrator declaration required by Rule 19(3)(b).
- (4) The Tribunal may order disclosure of further information regarding the funding agreement and the non-party providing funding pursuant to Rule 36(3).

Article 14

Notification d’un financement par un tiers

- (1) Une partie dépose une notification écrite divulguant le nom et l’adresse de toute tierce-partie dont la partie, directement ou indirectement, a reçu des fonds pour la poursuite d’une instance ou la défense contre une instance au travers d’une donation, d’une subvention ou en échange d’une rémunération dépendante de l’issue de l’instance (« financement par un tiers »). Si la tierce-partie fournissant un financement est une personne morale, la notification inclut les noms des personnes et entités qui possèdent et contrôlent cette personne morale.
- (2) Une partie dépose la notification visée au paragraphe (1) auprès du Secrétaire général dès l’enregistrement de la requête d’arbitrage ou immédiatement après la conclusion d’un accord de financement par un tiers après l’enregistrement. La partie notifie immédiatement au Secrétaire général toutes modifications des informations contenues dans la notification.

- (3) Le Secrétaire général transmet la notification de financement par un tiers et toute déclaration de changement apporté aux informations contenues dans cette notification aux parties et à tout arbitre proposé ou nommé dans une instance, aux fins de compléter la déclaration d'arbitre requise par l'article 19(3)(b).
- (4) Le Tribunal peut ordonner la divulgation d'informations supplémentaires concernant l'accord de financement et la tierce-partie fournissant un financement en application de l'article 36(3).

Regla 14 **Notificación de Financiamiento por Terceros**

- (1) Una parte presentará una notificación por escrito revelando el nombre y la dirección de cualquier tercero de quien la parte, directa o indirectamente, haya recibido fondos para la interposición de, o defensa en un procedimiento a través de una donación o una subvención, o a cambio de una remuneración dependiente del resultado del procedimiento ("financiamiento por terceros"). Si el tercero que proporciona el financiamiento es una persona jurídica, la notificación deberá incluir los nombres de las personas y entidades que poseen y controlan dicha persona jurídica.
- (2) La parte presentará la notificación a la que se refiere el párrafo (1) al Secretario General al momento del registro de la solicitud de arbitraje o, en su caso, inmediatamente después de concluir el acuerdo de financiamiento si sucede después del registro. La parte comunicará inmediatamente al Secretario General cualquier cambio en el contenido de la notificación.
- (3) El Secretario General transmitirá la notificación de financiamiento por terceros y cualquier comunicación sobre cambios a la información contenida en dicha notificación a las partes y a cualquier árbitro propuesto para nombramiento o nombrado en el procedimiento a efectos de completar la declaración de árbitro requerida por la Regla 19(3)(b).
- (4) El Tribunal podrá ordenar la revelación de información adicional respecto al acuerdo de financiamiento y al tercero financiador en virtud de la Regla 36(3).

8. A group of States commented that AR 14(1) should require the disclosure of the "names of the persons and entities that own and control" a juridical person that has provided third-party funding. This would provide transparency regarding the identity of the funder and allow the arbitrators to accurately identify any conflict of interest. A sentence to this effect has been added in AR 14(1). Corresponding changes have been made to CR 12, (AF)AR 23 and (AF)CR 21.

9. The European Union and its Member States proposed that the notice of third-party funding include the name of the “ultimate beneficial owner” of the funder. This concern is addressed by the additional language in AR 14(1).
10. One State proposed to include “other material assistance” in the definition of third-party funding in AR 14(1). The limitation to financial assistance has been maintained, consistent with the definitions of third-party funding in most investment treaties and arbitration rules (*see* [WP # 3, ¶ 52](#)).
11. Two States proposed that the funding agreement be disclosed with the notice. This has not been added for the reasons set out in [WP # 2, ¶ 139](#) and [WP # 1, ¶¶ 262-263](#), including that the funding agreement may be privileged or confidential. AR 14(4) allows a Tribunal to order the disclosure of further information if it is relevant in the circumstances of the case [WP # 5, ¶ 42](#); [WP # 4, ¶ 54](#); [WP # 3, ¶ 56](#); and [WP # 2, ¶ 139](#).

Rule 19
Acceptance of Appointment

- (1) A party appointing an arbitrator shall notify the Secretary-General of the appointment and provide the appointee’s name, nationality and contact information.
- (2) Upon receipt of a notification pursuant to paragraph (1), the Secretary-General shall request an acceptance from the appointee and shall transmit to the appointee the information received from the parties relevant to completion of the declaration referred to in paragraph (3)(b).
- (3) Within 20 days after receipt of the request for acceptance of an appointment, the appointee shall:
 - (a) accept the appointment; and
 - (b) provide a signed declaration in the form published by the Centre, addressing matters including the arbitrator’s independence, impartiality, availability and commitment to maintain the confidentiality of the proceeding.
- (4) The Secretary-General shall notify the parties of the acceptance of appointment by each arbitrator and transmit the signed declaration to them.
- (5) The Secretary-General shall notify the parties if an arbitrator fails to accept the appointment or provide a signed declaration within the time limit referred to in paragraph (3), and another person shall be appointed as arbitrator in accordance with the method followed for the previous appointment.
- (6) Each arbitrator shall have a continuing obligation promptly to disclose any change of circumstances relevant to the declaration referred to in paragraph (3)(b).

Article 19
Acceptation des nominations

- (1) Une partie qui nomme un arbitre notifie au Secrétaire général la nomination et indique le nom, la nationalité et les coordonnées de la personne nommée.
- (2) Dès réception d'une notification visée au paragraphe (1), le Secrétaire général demande à la personne nommée si elle accepte sa nomination et transmet à la personne nommée les informations pertinentes pour l'établissement de la déclaration visée au paragraphe (3)(b) reçues des parties.
- (3) Dans les 20 jours suivant la réception de la demande d'acceptation d'une nomination, la personne nommée :
 - (a) accepte sa nomination ; et
 - (b) remet une déclaration signée conforme au modèle publié par le Centre, qui porte sur certaines questions telles que l'indépendance, l'impartialité, la disponibilité de l'arbitre et son engagement à préserver le caractère confidentiel de l'instance.
- (4) Le Secrétaire général notifie aux parties l'acceptation par chaque arbitre de sa nomination et leur transmet la déclaration signée.
- (5) Le Secrétaire général notifie aux parties si un arbitre n'accepte pas sa nomination ou ne remet pas de déclaration signée dans le délai visé au paragraphe (3), et une autre personne est nommée en qualité d'arbitre conformément à la méthode suivie pour la précédente nomination.
- (6) Chaque arbitre a une obligation continue de divulguer dans les meilleurs délais tout changement de circonstances en rapport avec la déclaration visée au paragraphe (3)(b).

Regla 19
Aceptación del Nombramiento

- (1) La parte que nombra a un árbitro notificará el nombramiento al Secretario General y proporcionará el nombre, la nacionalidad y la información de contacto de la persona nombrada.
- (2) Una vez recibida la notificación en virtud del párrafo (1), el Secretario General solicitará la aceptación de la persona nombrada y transmitirá a la persona nombrada

la información recibida de las partes que sea relevante para completar la declaración a la que se refiere el párrafo (3)(b).

- (3) Dentro de los 20 días siguientes a la recepción de la solicitud de aceptación de un nombramiento, la persona nombrada deberá:
 - (a) aceptar el nombramiento; y
 - (b) proporcionar una declaración firmada en la forma publicada por el Centro, en la que indique cuestiones tales como la independencia, imparcialidad, disponibilidad del árbitro y su compromiso de mantener la confidencialidad del procedimiento.
- (4) El Secretario General notificará a las partes la aceptación del nombramiento de cada árbitro y transmitirá la declaración firmada a las partes.
- (5) El Secretario General notificará a las partes si un árbitro no acepta el nombramiento o no proporciona una declaración firmada dentro del plazo al que se refiere el párrafo (3), en cuyo caso otra persona será nombrada como árbitro de conformidad con el método seguido para el nombramiento anterior.
- (6) Cada árbitro tendrá la obligación permanente de revelar con prontitud cualquier cambio de circunstancias relevante para la declaración a la que se refiere el párrafo (3)(b).

12. Two States reiterated the suggestion to include a “placeholder” provision in AR 19 for a Code of Conduct for Adjudicators in Investor-State Dispute Settlement. This suggestion is not adopted for the reasons stated in [WP # 5, ¶ 45](#); [WP # 4, ¶¶ 46-48](#); [WP # 3, ¶ 49](#); and [WP # 2, ¶ 121](#).

Chapter IV Conduct of the Proceeding

Rule 27 Orders and Decisions

- (1) The Tribunal shall make the orders and decisions required for the conduct of the proceeding.
- (2) Orders and decisions may be made by any appropriate means of communication, shall indicate the reasons upon which they are made, and may be signed by the President on behalf of the Tribunal.

- (3) The Tribunal shall consult with the parties prior to making an order or decision it is authorized by these Rules to make on its own initiative.

**Chapitre IV
Conduite de l'instance**

**Article 27
Ordonnances et décisions**

- (1) Le Tribunal rend les ordonnances et les décisions requises pour la conduite de l'instance.
- (2) Les ordonnances et les décisions peuvent être rendues par tous moyens de communication appropriés, indiquent les motifs sur lesquels elles sont fondées et peuvent être signées par le Président pour le compte du Tribunal.
- (3) Le Tribunal consulte les parties avant de rendre une ordonnance ou une décision qu'il est autorisé par le présent Règlement à prendre de sa propre initiative.

**Capítulo IV
Tramitación del Procedimiento**

**Regla 27
Resoluciones y Decisiones**

- (1) El Tribunal emitirá las resoluciones y decisiones necesarias para la tramitación del procedimiento.
- (2) Las resoluciones y decisiones podrán ser emitidas por cualquier medio de comunicación apropiado, indicarán las razones sobre las cuales se fundamentan y podrán estar firmadas por el Presidente en nombre del Tribunal.
- (3) El Tribunal consultará con las partes antes de adoptar de oficio una resolución o decisión que esté autorizada por estas Reglas.

13. The European Union and its Member States queried whether proposed AR 27(2) would require reasoning for minor procedural and organizational matters. They proposed to address this in the text of the Rule or in a commentary. The extent of reasoning required is in the discretion of the Tribunal, and will be minimal for non-controversial, minor procedural, administrative and organizational matters.

Rule 30
Written Submissions

- (1) The parties shall file the following written submissions:
- (a) a memorial by the requesting party;
 - (b) a counter-memorial by the other party;
- and, unless the parties agree otherwise:
- (c) a reply by the requesting party; and
 - (d) a rejoinder by the other party.
- (2) A memorial shall contain a statement of the relevant facts, law and arguments, and the request for relief. A counter-memorial shall contain a statement of the relevant facts, including an admission or denial of facts stated in the memorial, and any necessary additional facts, a statement of law in reply to the memorial, arguments and the request for relief. A reply and rejoinder shall be limited to responding to the previous written submission and addressing any relevant facts that are new or could not have been known prior to filing the reply or rejoinder.
- (3) A party may file unscheduled written submissions, observations or supporting documents only after obtaining leave of the Tribunal, unless the filing of such documents is provided for by the Convention or these Rules. The Tribunal may grant such leave upon a timely and reasoned application if it finds such written submissions, observations or supporting documents are necessary in view of all relevant circumstances.

Article 30
Écritures

- (1) Les parties déposent les écritures suivantes :
- (a) un mémoire de la partie requérante ;
 - (b) un contre-mémoire de l'autre partie ;
- et, à moins que les parties n'en conviennent autrement :
- (c) une réponse de la partie requérante ; et

(d) une réplique de l'autre partie.

- (2) Le mémoire contient un exposé des faits pertinents, du droit et des arguments, ainsi que les demandes. Le contre-mémoire contient un exposé des faits pertinents, y compris l'admission ou la contestation des faits exposés dans le mémoire et tous faits supplémentaires nécessaires, un exposé du droit en réponse au mémoire, les arguments et les demandes. La réponse et la réplique se limitent à répondre aux écritures précédentes et à traiter de tous faits pertinents qui sont nouveaux ou ne pouvaient pas avoir été connus avant le dépôt de la réponse ou de la réplique.
- (3) Une partie peut procéder au dépôt d'écritures, d'observations ou de documents justificatifs non prévus par le calendrier de la procédure qu'après avoir obtenu l'autorisation du Tribunal, à moins que le dépôt de tels documents ne soit prévu par la Convention ou par le présent Règlement. Le Tribunal peut accorder une telle autorisation sur demande motivée et présentée en temps voulu s'il estime que de tels écritures, observations ou documents justificatifs sont nécessaires au regard de l'ensemble des circonstances pertinentes.

Regla 30 Escritos

- (1) Las partes presentarán los siguientes escritos:
- (a) un memorial de la parte solicitante;
 - (b) un memorial de contestación de la otra parte;
- y, salvo acuerdo en contrario de las partes:
- (c) una réplica de la parte solicitante; y
 - (d) una dúplica de la otra parte.
- (2) El memorial deberá contener una relación de los hechos pertinentes, el derecho, los argumentos y los petitorios. El memorial de contestación contendrá una relación de los hechos pertinentes, incluyendo la aceptación o negación de los hechos declarados en el memorial y cualesquiera hechos adicionales pertinentes, una declaración del derecho en respuesta al memorial, los argumentos y los petitorios. La réplica y la dúplica se limitarán a responder al último escrito presentado y a tratar cualesquiera hechos pertinentes nuevos o que no hayan podido ser conocidos antes de la presentación de la réplica o de la dúplica.
- (3) Una parte solo podrá presentar escritos, observaciones, o documentos de respaldo no previstos en el calendario después de obtener la autorización del Tribunal, salvo que

la presentación de dichos documentos esté prevista por el Convenio o estas Reglas. El Tribunal podrá autorizar dicha presentación, previa solicitud oportuna y motivada, si decide que dichos escritos, observaciones o documentos de respaldo resultan necesarios en vista de todas las circunstancias relevantes.

14. One State proposed that replies and rejoinders be authorized only as an exception. The suggestion has not been implemented as most States supported the filing of a reply and rejoinder by default, with the possibility of the parties agreeing otherwise.

Rule 43 Preliminary Objections

- (1) A party may file a preliminary objection that the dispute or any ancillary claim is not within the jurisdiction of the Centre or for other reasons is not within the competence of the Tribunal (“preliminary objection”).
- (2) A party shall notify the Tribunal and the other party of its intent to file a preliminary objection as soon as possible.
- (3) The Tribunal may at any time on its own initiative consider whether a dispute or an ancillary claim is within the jurisdiction of the Centre or within its own competence.
- (4) The Tribunal may address a preliminary objection in a separate phase of the proceeding or join the objection to the merits. It may do so upon request of a party pursuant to Rule 44 or at any time on its own initiative, in accordance with the procedure in Rule 44(2)-(4).

Article 43 Objections préliminaires

- (1) Une partie peut soulever une objection préliminaire fondée sur le motif que le différend ou toute demande accessoire ne ressortit pas à la compétence du Centre ou, pour toute autre raison, à celle du Tribunal (« objection préliminaire »).
- (2) Une partie notifie au Tribunal et à l’autre partie son intention de soulever une objection préliminaire aussitôt que possible.
- (3) Le Tribunal peut, à tout moment et de sa propre initiative, examiner si un différend ou une demande accessoire ressortit à la compétence du Centre ou à sa propre compétence.
- (4) Le Tribunal peut traiter une objection préliminaire au cours d’une phase distincte de l’instance ou l’examiner avec les questions de fond. Il prend cette décision sur

demande d'une partie conformément à l'article 44, ou à tout moment et de sa propre initiative, conformément à la procédure établie à l'article 44(2)-(4).

Regla 43 Excepciones Preliminares

- (1) Una parte podrá oponer una excepción preliminar según la cual la diferencia, o cualquier demanda subordinada, no se encuentra dentro de la jurisdicción del Centro o por otras razones no es de la competencia del Tribunal (“excepción preliminar”).
- (2) Una parte notificará al Tribunal y a la otra parte su intención de presentar una excepción preliminar lo antes posible.
- (3) El Tribunal podrá considerar de oficio, en cualquier momento, si una diferencia o una demanda subordinada se encuentra dentro de la jurisdicción del Centro o es de su competencia.
- (4) El Tribunal podrá pronunciarse sobre una excepción preliminar en una fase separada del procedimiento o conjuntamente con las cuestiones de fondo. El Tribunal procederá a solicitud de parte en virtud de la Regla 44, o de oficio en cualquier momento, de conformidad con el procedimiento establecido en la Regla 44(2)-(4).

15. One State commented that a Tribunal should not be allowed to bifurcate the proceeding “at any time on its own initiative” under AR 43(4). Since this discretion is provided by Art. 41(2) of the ICSID Convention and current AR 41(4), no change has been made to the proposed Rule. In practice, Tribunals respect the parties’ agreement not to bifurcate unless there are special circumstances. However, the discretion is helpful in some circumstances, including, for example, where the Tribunal identifies a jurisdictional issue and one of the parties is not participating.

Rule 52 Decisions on Costs

- (1) In allocating the costs of the proceeding, the Tribunal shall consider all relevant circumstances, including:
 - (a) the outcome of the proceeding or any part of it;
 - (b) the conduct of the parties during the proceeding, including the extent to which they acted in an expeditious and cost-effective manner and complied with these Rules and the orders and decisions of the Tribunal;
 - (c) the complexity of the issues; and

- (d) the reasonableness of the costs claimed.
- (2) If the Tribunal renders an Award pursuant to Rule 41(3), it shall award the prevailing party its reasonable costs, unless the Tribunal determines that there are special circumstances justifying a different allocation of costs.
- (3) The Tribunal may make an interim decision on costs at any time, on its own initiative or upon a party's request.
- (4) The Tribunal shall ensure that all decisions on costs are reasoned and form part of the Award.

Article 52
Décisions sur les frais

- (1) Pour répartir les frais de procédure, le Tribunal tient compte de toutes les circonstances pertinentes, notamment de :
 - (a) l'issue de l'instance ou de toute partie de celle-ci ;
 - (b) la conduite des parties au cours de l'instance, notamment la mesure dans laquelle elles ont agi avec célérité et efficacité en termes de coûts et se sont conformées au présent Règlement, ainsi qu'aux ordonnances et décisions du Tribunal ;
 - (c) la complexité des questions ; et
 - (d) le caractère raisonnable des frais réclamés.
- (2) Si le Tribunal rend une sentence en application de l'article 41(3), il accorde à la partie ayant gain de cause le remboursement de ses frais raisonnables, à moins que le Tribunal ne décide qu'il existe des circonstances particulières justifiant une répartition différente des frais.
- (3) Le Tribunal peut rendre à tout moment une décision intérimaire sur les frais, de sa propre initiative ou à la demande d'une partie.
- (4) Le Tribunal s'assure que toutes ses décisions sur les frais sont motivées et font partie intégrante de la sentence.

Regla 52
Decisión sobre Costos

- (1) Al distribuir los costos del procedimiento, el Tribunal considerará todas las circunstancias relevantes, incluyendo:
 - (a) el resultado del procedimiento o de una parte del mismo;
 - (b) la conducta de las partes durante el procedimiento, incluyendo la medida en la que hayan actuado de manera expedita y eficiente en materia de costos y en cumplimiento de estas Reglas y de las órdenes y decisiones del Tribunal;
 - (c) la complejidad de las cuestiones; y
 - (d) la razonabilidad de los costos reclamados.
- (2) Si el Tribunal emite un laudo en virtud de la Regla 41(3), otorgará a la parte que prevalezca los costos razonables, a menos que el Tribunal decida que existen circunstancias especiales que justifiquen una distribución de costos diferente.
- (3) El Tribunal podrá adoptar una decisión provisional sobre costos en cualquier momento, de oficio, o a solicitud de una de las partes.
- (4) El Tribunal deberá asegurar que todas las decisiones sobre costos estén motivadas y formen parte del laudo.

16. Some States commented that the presumption in AR 52(2) (that the prevailing party be awarded its reasonable costs where an Award is rendered ruling that all claims are manifestly without legal merit) should also apply to decisions partially dismissing claims for manifest lack of legal merit, as the goal of the rule is to deter all claims that manifestly lack legal merit. One State opposed any presumption and stated that the costs of an objection pursuant to AR 41(3) should be considered only as a circumstance to be taken into consideration under AR 52(1). Another State supported the presumption as proposed in WP # 4 in favor of the party that prevails on the request. These proposals have not been adopted.
17. Objections that a claim manifestly lacks legal merit have been filed in 42 proceedings under current AR 41(5) of the ICSID Arbitration Rules and Art. 45(6) of the Arbitration (Additional Facility) Rules. Seven awards have accepted the objection in full and disposed of the case in its entirety, five decisions have upheld the objection in part, and 27 decisions have dismissed the objection. Approximately 63% of the requests made under the provision are thus rejected (76% including partial rejections), indicating that most such requests do not meet the required standard. As shown in a recent [note by ICSID](#), in the cases that continue (with or without partially dismissed claims), the hearing of the AR 41(5) objection can extend the duration of the proceeding by an average of 131 days.

18. The rule on manifest lack of legal merit is intended to dispose of non-meritorious claims at an early stage of the proceeding and is not available for defenses. It is therefore used solely by respondents. A presumption in favor of allocating costs to the respondent for any successful objection, even in circumstances where that does not lead to an Award dismissing all claims, could lead to increased requests to dismiss, debate as to the extent of partial success appropriate for a cost award, delay of proceedings, and increased costs of proceedings.
19. In any event, if the Tribunal partially dismisses claims that manifestly lack legal merit, it must consider that outcome when it allocates costs pursuant to AR 52(1), together with all other circumstances. It could do so in an interim decision on costs pursuant to AR 52(3) or in the Award.

Rule 53 Security for Costs

- (1) Upon request of a party, the Tribunal may order any party asserting a claim or counterclaim to provide security for costs.
- (2) The following procedure shall apply:
 - (a) the request shall include a statement of the relevant ~~specify the~~ circumstances and the supporting documents that require security for costs;
 - (b) the Tribunal shall fix time limits for submissions on the request;
 - (c) if a party requests security for costs before the constitution of the Tribunal, the Secretary-General shall fix time limits for written submissions on the request so that the Tribunal may consider the request promptly upon its constitution; and
 - (d) the Tribunal shall issue its decision on the request within 30 days after the later of the constitution of the Tribunal or the last submission on the request.
- (3) In determining whether to order a party to provide security for costs, the Tribunal shall consider all relevant circumstances, including:
 - (a) that party's ability to comply with an adverse decision on costs;
 - (b) that party's willingness to comply with an adverse decision on costs;
 - (c) the effect that providing security for costs may have on that party's ability to pursue its claim or counterclaim; and
 - (d) the conduct of the parties.

- (4) The Tribunal shall consider all evidence adduced in relation to the circumstances in paragraph (3), including the existence of third-party funding.
- (5) The Tribunal shall specify any relevant terms in an order to provide security for costs and shall fix a time limit for compliance with the order.
- (6) If a party fails to comply with an order to provide security for costs, the Tribunal may suspend the proceeding. If the proceeding is suspended for more than 90 days, the Tribunal may, after consulting with the parties, order the discontinuance of the proceeding.
- (7) A party shall promptly disclose any material change in the circumstances upon which the Tribunal ordered security for costs.
- (8) The Tribunal may at any time modify or revoke its order on security for costs, on its own initiative or upon a party's request.

Article 53
Garantie du paiement des frais

- (1) Sur demande d'une partie, le Tribunal peut ordonner à toute partie formulant des demandes ou des demandes reconventionnelles de fournir une garantie du paiement des frais.
- (2) La procédure suivante s'applique :
 - (a) la requête inclut un exposé des ~~précise les~~ circonstances pertinentes et les documents justificatifs ~~exigeant une garantie du paiement des frais~~ ;
 - (b) le Tribunal fixe les délais dans lesquels les observations relatives à la requête doivent être présentées ;
 - (c) si une partie sollicite une garantie du paiement des frais avant la constitution du Tribunal, le Secrétaire général fixe les délais dans lesquels les écritures relatives à la requête doivent être présentées, afin que le Tribunal puisse examiner la requête dans les meilleurs délais après sa constitution ; et
 - (d) le Tribunal rend sa décision concernant la requête dans les 30 jours suivant la plus tardive des dates suivantes : la constitution du Tribunal ou les dernières observations sur la requête.
- (3) Afin de déterminer s'il ordonne à une partie de fournir une garantie du paiement des frais, le Tribunal tient compte de toutes les circonstances pertinentes, notamment de :

- (a) la capacité de cette partie à se conformer à une décision la condamnant à payer les frais ;
 - (b) la disposition de cette partie à se conformer à une décision la condamnant à payer les frais ;
 - (c) l'effet que la fourniture d'une garantie du paiement des frais pourrait avoir sur la capacité de cette partie à poursuivre ses demandes ou ses demandes reconventionnelles ; et
 - (d) la conduite des parties.
- (4) Le Tribunal prend en considération tous moyens de preuve invoqué en relation avec les circonstances visées au paragraphe (3), y compris l'existence d'un financement par un tiers.
 - (5) Lorsqu'il ordonne la fourniture d'une garantie du paiement des frais, le Tribunal en précise les modalités pertinentes et fixe un délai pour se conformer à l'ordonnance.
 - (6) Si une partie ne se conforme pas à une ordonnance lui imposant de fournir une garantie du paiement des frais, le Tribunal peut suspendre l'instance. Si l'instance est suspendue pendant plus de 90 jours, le Tribunal peut, après consultation des parties, ordonner la fin de l'instance.
 - (7) Une partie doit divulguer dans les meilleurs délais tout changement important dans les circonstances sur le fondement desquelles le Tribunal a ordonné que la garantie du paiement des frais soit fournie.
 - (8) Le Tribunal peut à tout moment modifier ou révoquer son ordonnance imposant que la garantie du paiement des frais soit fournie, de sa propre initiative ou à la demande d'une partie.

Regla 53 **Garantía por Costos**

- (1) A solicitud de una de las partes, el Tribunal podrá ordenar a cualquiera de las partes que haya presentado una demanda o una demanda reconvenional, que otorgue una garantía por costos.
- (2) Se aplicará el siguiente procedimiento:
 - (a) la solicitud incluira una relación de especificará las circunstancias relevantes y documentos de respaldo que requieran una garantía por costos;

- (b) el Tribunal deberá fijar plazos para las presentaciones sobre la solicitud;
 - (c) si una parte solicita una garantía por costos antes de la constitución del Tribunal, el Secretario General deberá fijar plazos para los escritos sobre la solicitud, de tal forma que el Tribunal pueda considerar la solicitud con prontitud una vez constituido; y
 - (d) el Tribunal emitirá la decisión sobre la solicitud dentro de los 30 días siguientes a lo que suceda de último, sea la constitución del Tribunal o la última presentación sobre la solicitud.
- (3) Al determinar si ordena a una parte que otorgue una garantía por costos, el Tribunal deberá considerar todas las circunstancias relevantes, incluyendo:
- (a) la capacidad que tiene dicha parte para cumplir con una decisión adversa en materia de costos;
 - (b) la voluntad de esa parte de cumplir con una decisión adversa en materia de costos;
 - (c) el efecto que pudiera tener el otorgar dicha garantía por costos sobre la capacidad de dicha parte para seguir adelante con su demanda o demanda reconventional; y
 - (d) la conducta de las partes.
- (4) El Tribunal considerará toda la prueba presentada en relación con las circunstancias previstas en el párrafo (3), incluyendo la existencia de financiamiento por terceros.
- (5) El Tribunal especificará cualquier término relevante en una resolución sobre garantía por costos y fijará el plazo para el cumplimiento de la resolución.
- (6) Si una parte incumpliera una resolución para otorgar una garantía por costos, el Tribunal podrá suspender el procedimiento. Si el procedimiento se suspendiera durante más de 90 días, el Tribunal podrá, previa consulta a las partes, ordenar la discontinuación del procedimiento.
- (7) Una parte deberá revelar con prontitud cualquier cambio sustancial en las circunstancias en las que se basó el Tribunal al ordenar la garantía por costos.
- (8) El Tribunal podrá modificar o revocar la resolución de garantía por costos de oficio o a solicitud de una de las partes en cualquier momento.

20. Two States suggested replacing the word “require” by “justify” in AR 53(2)(a). AR 53(2)(a) addresses the contents of a request for security for costs rather than the standard

for ordering security for costs. The text has been amended to “the request shall include a statement of the relevant circumstances and the supporting documents” to clarify this point. Corresponding changes have been made to (AF)AR 63.

21. With regard to AR 53(4), one State preferred the text in WP # 4. WP # 5 simplified the provision, but did not change its meaning, i.e. it should not be construed as making the mere existence of third-party funding sufficient to order security for costs (see [WP # 5, ¶ 103](#)).

Rule 63
Publication of Orders and Decisions

- (1) The Centre shall publish orders and decisions, with any redactions agreed to by the parties and jointly notified to the Secretary-General within 60 days after the order or decision is issued.
- (2) If either party notifies the Secretary-General within the 60-day period referred to in paragraph (1) that the parties disagree on any proposed redactions, the Secretary-General shall refer the order or decision to the Tribunal to decide any disputed redactions. The Centre shall publish the order or decision in accordance with the decision of the Tribunal.
- (3) In deciding a dispute pursuant to paragraph (2), the Tribunal shall ensure that publication does not disclose any confidential or protected information as defined in Rule 66.

Article 63
Publication des ordonnances et des décisions

- (1) Le Centre publie les ordonnances et les décisions, avec tous caviardages convenus entre les parties et notifiés conjointement au Secrétaire général dans les 60 jours suivant le prononcé de l’ordonnance ou la décision.
- (2) Si l’une des parties notifie au Secrétaire général, dans le délai de 60 jours visé au paragraphe (1), que les parties ne sont pas d’accord sur tous les caviardages proposés, le Secrétaire général soumet l’ordonnance ou la décision au Tribunal qui se prononce sur les caviardages contestés. Le Centre publie l’ordonnance ou la décision conformément à la décision du Tribunal.
- (3) Lorsqu’il se prononce sur une contestation visée au paragraphe (2), le Tribunal s’assure que la publication ne divulgue aucune information confidentielle ou protégée au sens de l’article 66.

Regla 63
Publicación de Resoluciones y Decisiones

- (1) El Centro publicará las resoluciones y decisiones con cualquier supresión de texto acordada por las partes y notificada conjuntamente al Secretario General dentro de los 60 días siguientes a la emisión de la resolución o decisión.
- (2) Si cualquiera de las partes notificara al Secretario General dentro del plazo de 60 días al que se refiere el párrafo (1) que las partes no están de acuerdo respecto de cualquiera de las supresiones de texto propuestas, el Secretario General remitirá la resolución o decisión al Tribunal quien decidirá las supresiones de texto en disputa. El Centro publicará la resolución o decisión conforme a la decisión del Tribunal.
- (3) Al decidir una disputa en virtud del párrafo (2), el Tribunal deberá asegurar que la publicación no divulgue información confidencial ni protegida tal y como se define en la Regla 66.

22. One State reiterated its suggestion that publication of orders and decisions should require the consent of the parties and be regulated in the same manner as Awards. This suggestion is not adopted for the reasons explained in [WP # 1, ¶¶ 446-451](#), [WP # 2, ¶¶ 412-414](#), [WP # 3, ¶¶ 158-161](#), [WP # 4, ¶¶ 131-134](#), and [WP # 5, ¶ 112](#).

Rule 64
Publication of Documents Filed in the Proceeding

- (1) With consent of the parties, the Centre shall publish any written submission or supporting document filed by a party in the proceeding, with any redactions agreed to by the parties and jointly notified to the Secretary-General.
- (2) Absent consent of the parties pursuant to paragraph (1), a party may refer to the Tribunal a dispute regarding the redaction of a written submission, excluding supporting documents, that it filed in the proceeding. The Tribunal shall decide any disputed redactions and the Centre shall publish the written submission in accordance with the decision of the Tribunal.
- (3) In deciding a dispute pursuant to paragraph (2), the Tribunal shall ensure that publication does not disclose any confidential or protected information as defined in Rule 66.

Article 64
Publication des documents déposés au cours de l'instance

- (1) Avec le consentement des parties, le Centre publie toutes écritures ou tous documents justificatifs déposés par une partie au cours de l'instance, avec tous les caviardages convenus entre les parties et notifiés conjointement au Secrétaire général.
- (2) En l'absence de consentement des parties en application du paragraphe (1), une partie peut soumettre au Tribunal une contestation concernant le caviardage de toutes écritures qu'elle a déposées au cours de l'instance, à l'exclusion des documents justificatifs. Le Tribunal se prononce sur tout caviardage contesté et le Centre publie les écritures conformément à la décision du Tribunal.
- (3) Lorsqu'il se prononce sur une contestation visée au paragraphe (2), le Tribunal s'assure que la publication ne divulgue aucune information confidentielle ou protégée au sens de l'article 66.

Regla 64
Publicación de Documentos Presentados en un Procedimiento

- (1) Con el consentimiento de las partes, el Centro publicará cualquier escrito o documento de respaldo presentado por una parte en el marco del procedimiento, con cualquier supresión de texto acordada por las partes y notificada conjuntamente al Secretario General.
- (2) En ausencia del consentimiento de las partes en virtud del párrafo (1), una parte podrá solicitar al Tribunal que decida una disputa relativa a la supresión de texto de un escrito, excluyendo los documentos de respaldo, que esta haya presentado en el marco del procedimiento. El Tribunal decidirá sobre las supresiones de texto en disputa y el Centro publicará el escrito conforme a la decisión del Tribunal.
- (3) Al decidir una disputa en virtud del párrafo (2), el Tribunal deberá asegurar que la publicación no divulgue información confidencial ni protegida tal y como se define en la Regla 66.

23. WP # 6 reinserts “by a party” in AR 64(1). Publication of submissions by an NDP and NDTP are addressed in AR 67 and 68 respectively, allowing the Tribunal to address publication of NDP/NDTP submissions when deciding on the admissibility of such submission. This will ensure that the disputing parties can address the publication if they wish to, but also that the NDP/NDTP making the submission can address publication. Corresponding changes have been made to (AF)AR 74.

Rule 67
Submission of Non-Disputing Parties

- (1) Any person or entity that is not a party to the dispute (“non-disputing party”) may apply for permission to file a written submission in the proceeding. The application shall be made in the procedural language(s) used in the proceeding.
- (2) In determining whether to permit a non-disputing party submission, the Tribunal shall consider all relevant circumstances, including:
 - (a) whether the submission would address a matter within the scope of the dispute;
 - (b) how the submission would assist the Tribunal to determine a factual or legal issue related to the proceeding by bringing a perspective, particular knowledge or insight that is different from that of the parties;
 - (c) whether the non-disputing party has a significant interest in the proceeding;
 - (d) the identity, activities, organization and ownership of the non-disputing party, including any direct or indirect affiliation between the non-disputing party, a party or a non-disputing Treaty Party; and
 - (e) whether any person or entity will provide the non-disputing party with financial or other assistance to file the submission.
- (3) The parties shall have the right to make observations on whether a non-disputing party should be permitted to file a written submission in the proceeding and on any conditions for filing such a submission.
- (4) The Tribunal shall ensure that non-disputing party participation does not disrupt the proceeding or unduly burden or unfairly prejudice either party. To this end, the Tribunal may impose conditions on the non-disputing party, including with respect to the format, length, ~~or~~ scope or publication of the written submission and the time limit to file the submission.
- (5) The Tribunal shall issue a reasoned decision on whether to permit a non-disputing party submission within 30 days after the last written submission on the application.
- (6) The Tribunal ~~may~~ shall provide the non-disputing party with relevant documents filed in the proceeding, unless either party objects.
- (7) If the Tribunal permits a non-disputing party to file a written submission, the parties shall have the right to make observations on the submission.

Article 67

Écritures des parties non contestantes

- (1) Toute personne ou entité qui n'est pas partie au différend (« partie non contestante ») peut demander l'autorisation de déposer des écritures dans le cadre de l'instance. La demande est déposée dans la ou les langue(s) de la procédure utilisée(s) dans l'instance.
- (2) Afin de déterminer s'il autorise les écritures d'une partie non contestante, le Tribunal tient compte de l'ensemble des circonstances pertinentes, notamment :
 - (a) si les écritures aborderaient une question qui s'inscrit dans le cadre du différend ;
 - (b) comment les écritures aideraient le Tribunal à trancher une question de fait ou de droit relative à l'instance en y apportant un point de vue, une connaissance ou un éclairage particulier distincts de ceux présentés par les parties ;
 - (c) si la partie non contestante porte à l'instance un intérêt significatif ;
 - (d) l'identité, les activités, l'organisation et les propriétaires de la partie non contestante, y compris toute affiliation directe ou indirecte entre la partie non contestante, une partie ou une Partie à un Traité non contestante ; et
 - (e) si une personne ou une entité apportera à la partie non contestante une assistance financière ou autre pour déposer les écritures.
- (3) Les parties ont le droit de présenter leurs observations sur la question de savoir si une partie non contestante est autorisée à déposer des écritures dans le cadre de l'instance et sur toutes conditions éventuelles du dépôt de telles écritures.
- (4) Le Tribunal s'assure que la participation de la partie non contestante ne perturbe pas l'instance ou qu'elle n'impose pas une charge excessive à l'une des parties ou lui cause injustement un préjudice. À cette fin, le Tribunal peut imposer des conditions à la partie non contestante, notamment quant à la forme, la longueur, ~~ou~~ l'étendue ou la publication des écritures et les délais de dépôt des écritures.
- (5) Le Tribunal rend les raisons de sa décision concernant l'autorisation des écritures de la partie non contestante dans les 30 jours suivant la date des dernières observations relatives à la demande.
- (6) Le Tribunal ~~peut fournir~~ fournit à la partie non contestante des documents pertinents déposés dans le cadre de l'instance, à moins que l'une des parties ne s'y oppose.

- (7) Si le Tribunal autorise une partie non contestante à déposer des écritures, les parties ont le droit de présenter des observations sur ces écritures.

Regla 67
Escritos de Partes No Contendientes

- (1) Cualquier persona o entidad que no sea parte en la diferencia (“parte no contendiente”) podrá solicitar permiso para presentar un escrito en el marco del procedimiento. La solicitud deberá realizarse en el o los idioma(s) del procedimiento.
- (2) Al determinar si permite la presentación de un escrito por una parte no contendiente, el Tribunal considerará todas las circunstancias relevantes, incluyendo:
 - (a) si el escrito se referiría a una cuestión dentro del ámbito de la diferencia;
 - (b) de qué manera el escrito ayudaría al Tribunal en la determinación de las cuestiones de hecho o de derecho relacionadas con el procedimiento al aportar una perspectiva, un conocimiento o una visión particulares distintos a aquellos de las partes;
 - (c) si la parte no contendiente tiene un interés significativo en el procedimiento;
 - (d) la identidad, actividades, organización y los propietarios de la parte no contendiente, incluyendo toda afiliación directa o indirecta entre la parte no contendiente, una parte o una parte no contendiente del tratado; y
 - (e) si alguna persona o entidad proporcionará a la parte no contendiente asistencia financiera u otro tipo de asistencia para presentar el escrito.
- (3) Las partes tendrán derecho a formular observaciones respecto de si se debería permitir a una parte no contendiente presentar un escrito en el marco del procedimiento y, en su caso, respecto de cualquiera de las condiciones para la presentación de dicho escrito.
- (4) El Tribunal deberá asegurar que la participación de la parte no contendiente no perturbe el procedimiento, ni genere una carga indebida, ni perjudique injustamente a cualquiera de las partes. A tal fin, el Tribunal podrá imponer condiciones a la parte no contendiente, incluyendo respecto al formato, la extensión, ~~e~~ el alcance o la publicación del escrito y el plazo en el que deberá presentarse.
- (5) El Tribunal emitirá una decisión motivada sobre si permite a una parte no contendiente presentar un escrito dentro de los 30 días siguientes al último escrito sobre la solicitud.

(6) El Tribunal ~~podrá~~ proporcionará los documentos pertinentes presentados en el marco del procedimiento a la parte no contendiente, salvo que cualquiera de las partes se oponga.

(7) Si el Tribunal permite a una parte no contendiente presentar un escrito, las partes tendrán derecho a formular observaciones sobre el mismo.

24. Consistent with many comments, AR 67(4) adds “publication” of the NDP submission as one of the conditions which the Tribunal may address when considering whether to permit such a submission. Either disputing party could address publication of the NDP submission in this context.
25. One State suggested deleting “written” submission in AR 67(5) to streamline the provision consistent with other provisions deleting the reference to “written or oral” submissions. This change has not been made as an application to file an NDP submission was intentionally limited to written submissions. However, the Tribunal may allow additional oral presentations under AR 67(4).
26. Some States requested that “may” in AR 67(6) should be replaced by “shall”, whereas one State preferred “may”. This change has been made in WP # 6 taking into consideration that the proposed rule allows either party to object to sharing documents with an NDP and that it permits sharing of relevant documents only, thus ensuring balance in the provision.
27. Corresponding changes have been made to (AF)AR 77.

Rule 68 Participation of Non-Disputing Treaty Party

- (1) The Tribunal shall permit a Party to a treaty that is not a party to the dispute (“non-disputing Treaty Party”) to make a ~~written~~ submission on the interpretation of the treaty at issue in the dispute and upon which consent to arbitration is based. The Tribunal may, after consulting with the parties, invite a non-disputing Treaty Party to make such a submission.
- (2) The Tribunal shall ensure that non-disputing Treaty Party participation does not disrupt the proceeding or unduly burden or unfairly prejudice either party. To this end, the Tribunal may impose conditions on the filing-making of the submission by the non-disputing Treaty Party, including with respect to the format, ~~and~~ length, scope or publication of the submission, and the time limit to file the submission.
- (3) The Tribunal shall provide the non-disputing Treaty Party with relevant documents filed in the proceeding, unless either party objects.

~~(3)~~(4) The parties shall have the right to make observations on the submission of the non-disputing Treaty Party.

Article 68

Participation d'une Partie à un Traité non contestante

- (1) Le Tribunal autorise une partie à un traité qui n'est pas partie au différend (« Partie à un Traité non contestante ») à présenter des ~~écritures-observations~~ sur l'interprétation du traité en cause dans le différend et sur lequel le consentement à l'arbitrage est fondé. Le Tribunal peut, après avoir consulté les parties, inviter une Partie à un Traité non-contestante à déposer de telles écritures ou effectuer une telle plaidoirie.
- (2) Le Tribunal s'assure que la participation de la Partie à un Traité non contestante ne perturbe pas l'instance ou qu'elle n'impose pas une charge excessive à l'une des parties ou lui cause injustement un préjudice. À cette fin, le Tribunal peut imposer des conditions ~~au dépôt à la présentation d'écritures d'observations~~ par la Partie à un Traité non contestante, notamment quant au format, à la longueur, à l'étendue, à la publication et au délai de ~~dépôt des écritures~~ présentation des observations.
- (3) Le Tribunal fournit à la Partie à un Traité non contestante les documents pertinents déposés au cours de l'instance, à moins que l'une des parties ne s'y oppose.
- ~~(3)~~(4) Les parties ont le droit de présenter des observations sur les écritures de la Partie à un Traité non contestante.

Regla 68

Participación de una Parte No Contendiente del Tratado

- (1) El Tribunal permitirá que una parte de un tratado que no sea parte en la diferencia (“parte no contendiente del tratado”) ~~realice una presentación~~ presente un escrito sobre la interpretación del tratado objeto de la diferencia y que se invoca como base del consentimiento al arbitraje. Después de consultar a las partes, el Tribunal podrá invitar a una parte no contendiente del tratado a que realice dicha presentación.
- (2) El Tribunal deberá asegurar que la participación de la parte no contendiente del tratado no perturbe el procedimiento, ni genere una carga indebida, ni perjudique injustamente a cualquiera de las partes. A tal fin, el Tribunal podrá imponer condiciones a la presentación ~~de escritos~~ por una parte no contendiente del tratado, incluyendo respecto al formato, ~~o~~ la extensión, el alcance o la publicación de las presentaciones, los escritos y el plazo en el que deberán presentarse.

(3) El Tribunal proporcionará los documentos pertinentes presentados en el marco del procedimiento a la parte no contendiente del tratado, salvo que cualquiera de las partes se oponga.

(3)(4) Las partes tendrán derecho a ~~presentar~~realizar observaciones sobre ~~el escrito~~ la presentación de la parte no contendiente del tratado.

28. The European Union and its Member States proposed to add a provision stipulating that an NDTP includes an REIO of which the NDTP is a constituent State. Whether an REIO is eligible to act as an NDTP would depend on whether it is a “Party” to the relevant treaty. If it is, it would have a right to make an NDTP submission under the terms of AR 68. If it not a Party to the said treaty, it may apply to file a written submission as an NDP pursuant to AR 67. As a result, no change has been made.
29. AR 68(1) deletes “written”, as it is for the Tribunal to determine whether the NDTP submission should be made orally, in writing, or both. AR 68(2) includes the complementary change of “making” a submission rather than “filing” the submission which implies written submissions.
30. AR 68(2) is also revised similarly to AR 67, allowing the Tribunal to address publication of the NDTP submission.
31. AR 68(3) is added, again to mirror AR 67, by allowing the NDTP access to relevant documents unless either disputing party objects.
32. Corresponding changes have been made to (AF)AR 77.

Chapter XII Expedited Arbitration

Rule 75 Consent of Parties to Expedited Arbitration

- (1) At any time, the parties to an arbitration conducted under the Convention may consent to expedite the arbitration in accordance with this Chapter (“expedited arbitration”) by jointly notifying the Secretary-General in writing of their consent.
- (2) Chapters I-XI of the Arbitration Rules apply to an expedited arbitration except that:
 - (a) Rules 15, 16, 18, 39, 40, 41, 42, 44 and 46 do not apply in an expedited arbitration; and
 - (b) Rules 19, 22, 29, 37, 43, 49, 58, 61 and 72, as modified by Rules 76-84, apply in an expedited arbitration.

- (3) If the parties consent to expedited arbitration after the constitution of the Tribunal pursuant to Chapter II, Rules 76-78 shall not apply, and the expedited arbitration shall proceed subject to all members of the Tribunal confirming their availability pursuant to Rule 79(2). If an arbitrator is unavailable to proceed on an expedited basis, the arbitrator may offer to resign.

Chapitre XII Arbitrage accéléré

Article 75 Consentement des parties à un arbitrage accéléré

- (1) A tout moment, les parties à un arbitrage conduit en vertu de la Convention peuvent consentir à accélérer l'arbitrage conformément au présent chapitre (« arbitrage accéléré ») en le notifiant conjointement par écrit au Secrétaire général.
- (2) Les chapitres I à XI du Règlement d'arbitrage s'appliquent à un arbitrage accéléré, étant toutefois entendu que :
- (a) les articles 15, 16, 18, 39, 40, 41, 42, 44, et 46 ne s'appliquent pas à un arbitrage accéléré ; et
 - (b) les articles 19, 22, 29, 37, 43, 49, 58, 61 et 72, modifiés par les articles 76-84, s'appliquent à un arbitrage accéléré.
- (3) Si les parties consentent à un arbitrage accéléré après la constitution du Tribunal en application du Chapitre II, les articles 76-78 ne s'appliquent pas, et l'arbitrage accéléré se poursuit sous réserve d'une confirmation par tous les membres du Tribunal de leur disponibilité en application de l'article 79(2). Si un arbitre n'est pas disponible pour poursuivre l'arbitrage de manière accélérée, l'arbitre peut offrir sa démission.

Capítulo XII Arbitraje Expedito

Regla 75 Consentimiento de las Partes a un Arbitraje Expedito

- (1) En cualquier momento, las partes de un arbitraje tramitado en virtud del Convenio pueden consentir que dicho arbitraje sea tramitado con mayor rapidez de conformidad con este Capítulo ("arbitraje expedito"), notificando conjuntamente por escrito su consentimiento al Secretario General.

- (2) Los Capítulos I-XI de las Reglas de Arbitraje serán aplicables a un arbitraje expedito salvo que:
- (a) las Reglas 15, 16, 18, 39, 40, 41, 42, 44 y 46 no son aplicables en un arbitraje expedito; y
 - (b) las Reglas 19, 22, 29, 37, 43, 49, 58, 61 y 72 según se modifican por las Reglas 76-84, son aplicables en un arbitraje expedito.
- (3) Si las partes consienten a un arbitraje expedito después de la constitución del Tribunal de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo II, las Reglas 76-78 no serán aplicables y el arbitraje expedito procederá sujeto a que todos los miembros del Tribunal confirmen su disponibilidad de conformidad con la Regla 79(2). Si un árbitro no está disponible para proceder con el arbitraje de manera expedita, el árbitro podrá ofrecer su renuncia.

33. One State proposed that the Secretariat draw the parties' attention to the possibility of expedited arbitration for "low value claims." The Secretariat will adopt this suggestion as a matter of administrative practice.
34. Another State commented that the deletion of the last sentence of AR 75(3) in WP # 5 is insufficient and proposed to add a clarifying text. As a result, the following sentence has been added to AR 75(3): "If an arbitrator is unavailable to proceed on an expedited basis, the arbitrator may offer to resign." Corresponding changes have been made to (AF)AR 79.

Rule 81
Procedural Schedule in Expedited Arbitration

- (1) The following schedule for written submissions and the hearing shall apply in an expedited arbitration:
- (a) the claimant shall file a memorial within 60 days after the first session;
 - (b) the respondent shall file a counter-memorial within 60 days after the date of filing the memorial;
 - (c) the memorial and counter-memorial referred to in paragraph (1)(a) and (b) shall be no longer than 200 pages;
 - (d) the claimant shall file a reply within 40 days after the date of filing the counter-memorial;
 - (e) the respondent shall file a rejoinder within 40 days after the date of filing the reply;

- (f) the reply and rejoinder referred to in paragraph (1)(d) and (e) shall be no longer than 100 pages;
 - (g) the hearing shall be held within 60 days after the last written submission is filed;
 - (h) the parties shall file statements of their costs and written submissions on costs within 10 days after the last day of the hearing referred to in paragraph (1)(g); and
 - (i) the Tribunal shall render the Award as soon as possible, and in any event no later than 120 days after the hearing referred to in paragraph (1)(g).
- (2) Any preliminary objection, counterclaim, incidental or additional claim shall be joined to the schedule referred to in paragraph (1). The Tribunal shall adjust the schedule if a party raises any such matter, taking into account the expedited nature of the process.
- (3) The Tribunal may extend the time limits referred to in paragraph (1)(a) and (b) by up to 30 days to decide a dispute arising from requests to produce documents pursuant to Rule 37. The Tribunal shall decide such requests based on written submissions and without an in-person hearing.
- (4) Any schedule for submissions other than those referred to in paragraphs (1)-(3) shall run in parallel with the schedule referred to in paragraph (1), unless the proceeding is suspended or the Tribunal decides that there are special circumstances justifying the suspension of the schedule. In fixing time limits for such submissions, the Tribunal shall take into account the expedited nature of the process.

Article 81

Calendrier de la procédure dans un arbitrage accéléré

- (1) Le calendrier suivant relatif aux écritures et à l'audience est applicable dans un arbitrage accéléré :
- (a) la partie demanderesse dépose un mémoire dans les 60 jours suivant la première session ;
 - (b) la partie défenderesse dépose un contre-mémoire dans les 60 jours suivant la date de dépôt du mémoire ;
 - (c) le mémoire et le contre-mémoire visés au paragraphe (1)(a) et (b) ne doivent pas excéder 200 pages ;

- (d) la partie demanderesse dépose une réponse dans les 40 jours suivant la date de dépôt du contre-mémoire ;
 - (e) la partie défenderesse dépose une réplique dans les 40 jours suivant la date de dépôt de la réponse ;
 - (f) la réponse et la réplique visées au paragraphe (1)(d) et (e) ne doivent pas excéder 100 pages ;
 - (g) l'audience se tient dans les 60 jours suivant le dépôt des dernières écritures ;
 - (h) les parties déposent leurs états des frais et leurs écritures sur les frais dans les 10 jours suivant le dernier jour de l'audience visée au paragraphe (1)(g) ; et
 - (i) le Tribunal rend une sentence dès que possible et, en tout état de cause, au plus tard 120 jours suivant après l'audience visée au paragraphe (1)(g).
- (2) Toute objection préliminaire ou toute demande reconventionnelle, incidente ou additionnelle est jointe au calendrier visé au paragraphe (1). Le Tribunal ajuste le calendrier si une partie soulève une telle question, en tenant compte de la nature accélérée de la procédure.
- (3) Le Tribunal peut prolonger les délais visés au paragraphe (1)(a) et (b) d'une durée maximale de 30 jours afin de statuer sur une contestation découlant d'une demande de production de documents en application de l'article 37. Le Tribunal statue sur une telle demande sur le fondement d'écritures et sans tenir d'audience en personne.
- (4) Les délais applicables aux écritures autres que celles visées aux paragraphes (1)-(3) courent parallèlement à ceux du calendrier visé au paragraphe (1), à moins que l'instance ne soit suspendue ou que le Tribunal ne décide que des circonstances particulières justifient la suspension du calendrier. Pour fixer les délais pour ces écritures, le Tribunal tient compte de la nature accélérée de la procédure.

Regla 81

Calendario Procesal en el Arbitraje Expedito

- (1) El siguiente calendario será aplicable para la presentación de los escritos y la audiencia en un arbitraje expedito:
- (a) la parte demandante presentará un memorial dentro de los 60 días siguientes a la primera sesión;
 - (b) la parte demandada presentará un memorial de contestación dentro de los 60 días siguientes a la fecha de presentación del memorial;

- (c) el memorial y el memorial de contestación a los que se refiere el párrafo (1)(a) y (b) tendrán una extensión de no más de 200 páginas;
 - (d) la parte demandante presentará una réplica dentro de los 40 días siguientes a la fecha de presentación del memorial de contestación;
 - (e) la parte demandada presentará una réplica dentro de los 40 días siguientes a la fecha de presentación de la réplica;
 - (f) la réplica y la réplica a las que se refiere el párrafo (1)(d) y (e) tendrán una extensión de no más de 100 páginas;
 - (g) la audiencia se celebrará dentro de los 60 días siguientes a la presentación del último escrito;
 - (h) las partes presentarán declaraciones de sus costos y escritos sobre costos dentro de los 10 días siguientes al último día de la audiencia a la que se refiere el párrafo (1)(g); y
 - (i) el Tribunal dictará el laudo lo antes posible y, en cualquier caso, a más tardar 120 días después de la celebración de la audiencia a la que se refiere el párrafo (1)(g).
- (2) Cualquier excepción preliminar, reconvención, demanda incidental o adicional se incorporará al calendario al que se refiere el párrafo (1). El Tribunal adaptará el calendario procesal si una de las partes plantea cualquiera de estas cuestiones, teniendo en cuenta la naturaleza expedita del proceso.
- (3) El Tribunal podrá prorrogar los plazos a los que se refiere el párrafo (1)(a) y (b) un máximo de 30 días para decidir una diferencia que surja de las solicitudes de exhibición de documentos en virtud de la Regla 37. El Tribunal decidirá estas solicitudes sobre la base de escritos y sin una audiencia en persona.
- (4) Cualquier calendario para los escritos además de aquellos a los que se refieren los párrafos (1)-(3) transcurrirá en paralelo al calendario al que se refiere el párrafo (1), salvo que el procedimiento sea suspendido o el Tribunal decida que existen circunstancias especiales que justifiquen la suspensión del calendario. Al fijar los plazos para dichos escritos, el Tribunal considerará la naturaleza expedita del proceso.

35. One State suggested a modification to AR 81(4) to clarify that the schedule for submissions to be made pursuant to AR 22(1) will not run in parallel with the main schedule in an expedited arbitration when there is a suspension pursuant to AR 22(2). The change is not necessary as the text “unless the proceeding is suspended” refers to any suspension under the AR.

IV. ICSID CONCILIATION RULES

Rule 12

Notice of Third-Party Funding

- (1) A party shall file a written notice disclosing the name and address of any non-party from which the party, directly or indirectly, has received funds for the conciliation through a donation or grant, or in return for remuneration dependent on the outcome of the conciliation (“third-party funding”). If the non-party providing funding is a juridical person, the notice shall include the names of the persons and entities that own and control that juridical person.
- (2) A party shall file the notice referred to in paragraph (1) with the Secretary-General upon registration of the Request for conciliation, or immediately upon concluding a third-party funding arrangement after registration. The party shall immediately notify the Secretary-General of any changes to the information in the notice.
- (3) The Secretary-General shall transmit a notice of third-party funding and any notification of changes to the information in such notice to the parties, and to any conciliator proposed for appointment or appointed in a proceeding for purposes of completing the conciliator declaration required by Rule 16(3)(b).
- (4) The Commission may request further information regarding the funding agreement and the non-party providing funding pursuant to Rule 24(4)(a).

Article 12

Notification d'un financement par un tiers

- (1) Une partie dépose une notification écrite divulguant le nom et l'adresse de toute tierce-partie dont la partie, directement ou indirectement, a reçu des fonds pour la conciliation au travers d'une donation, d'une subvention ou en échange d'une rémunération dépendante de l'issue de la conciliation (« financement par un tiers »). Si la tierce-partie fournissant un financement est une personne morale, la notification inclut les noms des personnes et entités qui possèdent et contrôlent cette personne morale.
- (2) Une partie dépose la notification visée au paragraphe (1) auprès du Secrétaire général dès l'enregistrement de la requête de conciliation, ou immédiatement après la conclusion d'un accord de financement par un tiers après l'enregistrement. La partie notifie immédiatement au Secrétaire général toutes modifications des informations contenues dans la notification.

- (3) Le Secrétaire général transmet la notification de financement par un tiers et toute déclaration de changement apporté aux information contenues dans cette notification aux parties et à tout conciliateur proposé ou nommé dans une instance, aux fins de compléter la déclaration de conciliateur requise par l'article 16(3)(b).
- (4) La Commission peut ordonner la divulgation d'informations supplémentaires concernant l'accord de financement et la tierce-partie fournissant un financement en application de l'article 24(4)(a).

Regla 12 **Notificación de Financiamiento por Terceros**

- (1) Una parte presentará una notificación por escrito revelando el nombre y la dirección de cualquier tercero de quien la parte, directa o indirectamente, haya recibido fondos para la conciliación a través de una donación o una subvención, o a cambio de una remuneración dependiente del resultado de la conciliación (“financiamiento por terceros”). Si el tercero que proporciona el financiamiento es una persona jurídica, la notificación deberá incluir los nombres de las personas y entidades que poseen y controlan dicha persona jurídica.
- (2) La parte presentará la notificación a la que se refiere el párrafo (1) al Secretario General al momento del registro de la solicitud de conciliación o, en su caso, inmediatamente después de concluir el acuerdo de financiamiento si sucede después del registro. La parte comunicará inmediatamente al Secretario General cualquier cambio en el contenido de la notificación.
- (3) El Secretario General transmitirá la notificación de financiamiento de terceros y cualquier comunicación sobre cambios a la información contenida en dicha notificación a las partes y a cualquier conciliador propuesto para nombramiento o nombrado en el procedimiento a efectos de completar la declaración de conciliador requerida por la Regla 16(3)(b).
- (4) La Comisión podrá solicitar información adicional respecto al acuerdo de financiamiento y al tercero financiador en virtud de la Regla 24(4)(a).

36. CR 12 has been revised, reflecting changes to the corresponding provision in AR 14.

Rule 30 **Written Statements**

- (1) Each party shall simultaneously file a brief, initial written statement describing the issues in dispute and its views on these issues 30 days after the constitution of the

Commission, or on such other date as the Commission may fix in consultation with the parties, and in any event before the first session.

- (2) Either party may file further written statements at any stage of the conciliation within the time limits fixed by the Commission.

Article 30 **Exposés écrits**

- (1) Chaque partie dépose simultanément un bref exposé écrit initial qui décrit les points en litige ainsi que sa position sur ces points, dans les 30 jours suivant la constitution de la Commission ou à toute autre date que celle-ci peut fixer en consultation avec les parties, et en tout état de cause avant la première session.
- (2) À tout moment de la conciliation, chaque partie peut déposer tous autres exposés écrits dans les délais fixés par la Commission.

Regla 30 **Presentaciones Escritas**

- (1) Cada parte presentará de manera simultánea una breve presentación escrita inicial que describa los asuntos en disputa y sus posiciones respecto de esos asuntos 30 días después de la constitución de la Comisión, o en cualquier otra fecha que la Comisión fije en consulta con las partes y, en cualquier caso antes de la primera sesión.
- (2) Cualquiera de las partes podrá presentar presentaciones escritas adicionales en cualquier etapa de la conciliación dentro de los plazos fijados por la Comisión.

37. One State suggested to modify CR 30(1) so that written statements could be filed 30 days following the Commission's constitution or later but not before. This proposal is not adopted as CR 30(1) is intended to provide the Commission and the parties with flexibility in scheduling the initial written statements.

VII. ICSID ADDITIONAL FACILITY ARBITRATION RULES

38. Any changes made to the (AF)AR below reflect the changes made to the AR and are explained in the AR sections above under the corresponding provisions.

Rule 23 Notice of Third-Party Funding

- (1) A party shall file a written notice disclosing the name and address of any non-party from which the party, directly or indirectly, has received funds for the pursuit or defense of the proceeding through a donation or grant, or in return for remuneration dependent on the outcome of the proceeding (“third-party funding”). If the non-party providing funding is a juridical person, the notice shall include the names of the persons and entities that own and control that juridical person.
- (2) A party shall file the notice referred to in paragraph (1) with the Secretary-General upon registration of the Request, or immediately upon concluding a third-party funding arrangement after registration. The party shall immediately notify the Secretary-General of any changes to the information in the notice.
- (3) The Secretary-General shall transmit a notice of third-party funding and any notification of changes to the information in such notice to the parties and to any arbitrator proposed for appointment or appointed in a proceeding for purposes of completing the arbitrator declaration required by Rule 27(3)(b).
- (4) The Tribunal may order disclosure of further information regarding the funding agreement and the non-party providing funding pursuant to Rule 46(3).

Article 23 Notification d’un financement par un tiers

- (1) Une partie dépose une notification écrite divulguant le nom et l’adresse de toute tierce-partie dont la partie, directement ou indirectement, a reçu des fonds pour la poursuite d’une instance ou la défense contre une instance au travers d’une donation, d’une subvention ou en échange d’une rémunération dépendante de l’issue de l’instance (« financement par un tiers »). Si la tierce-partie fournissant un financement est une personne morale, la notification inclut les noms des personnes et entités qui possèdent et contrôlent cette personne morale.
- (2) Une partie dépose la notification visée au paragraphe (1) auprès du Secrétaire général dès l’enregistrement de la requête d’arbitrage ou immédiatement après la conclusion d’un accord de financement par un tiers après l’enregistrement. La partie

notifie immédiatement au Secrétaire général toutes modifications des informations contenues dans la notification.

- (3) Le Secrétaire général transmet la notification de financement par un tiers et toute déclaration de changement apporté aux informations contenues dans cette notification aux parties et à tout arbitre proposé ou nommé dans une instance, aux fins de compléter la déclaration d'arbitre requise par l'article 27(3)(b).
- (4) Le Tribunal peut ordonner la divulgation d'informations supplémentaires concernant l'accord de financement et la tierce-partie fournissant un financement en application de l'article 46(3).

Regla 23

Notificación de Financiamiento por Terceros

- (1) Una parte presentará una notificación por escrito revelando el nombre y la dirección de cualquier tercero de quien la parte, directa o indirectamente, haya recibido fondos para la interposición de, o defensa en un procedimiento a través de una donación o una subvención, o a cambio de una remuneración dependiente del resultado del procedimiento ("financiamiento por terceros"). Si el tercero que proporciona el financiamiento es una persona jurídica, la notificación deberá incluir los nombres de las personas y entidades que poseen y controlan dicha persona jurídica.
- (2) La parte presentará la notificación a la que se refiere el párrafo (1) al Secretario General al momento del registro de la solicitud o, en su caso, inmediatamente después de concluir el acuerdo de financiamiento si sucede después del registro. La parte comunicará inmediatamente al Secretario General cualquier cambio en el contenido de la notificación.
- (3) El Secretario General transmitirá la notificación de financiamiento por terceros y cualquier comunicación sobre cambios a la información contenida en dicha notificación a las partes y a cualquier árbitro propuesto para nombramiento o nombrado en el procedimiento a efectos de completar la declaración de árbitro requerida por la Regla 27(3)(b).
- (4) El Tribunal podrá ordenar la revelación de información adicional respecto al acuerdo de financiamiento y al tercero financiador en virtud de la Regla 46(3).

Rule 63
Security for Costs

- (1) Upon request of a party, the Tribunal may order any party asserting a claim or counterclaim to provide security for costs.
- (2) The following procedure shall apply:
 - (a) the request shall include a statement of the relevant circumstances and the supporting documents ~~specify the circumstances that require security for costs;~~
 - (b) the Tribunal shall fix time limits for submissions on the request;
 - (c) if a party requests security for costs before the constitution of the Tribunal, the Secretary-General shall fix time limits for written submissions on the request so that the Tribunal may consider the request promptly upon its constitution; and
 - (d) the Tribunal shall issue its decision on the request within 30 days after the later of the constitution of the Tribunal or the last submission on the request.
- (3) In determining whether to order a party to provide security for costs, the Tribunal shall consider all relevant circumstances, including:
 - (a) that party's ability to comply with an adverse decision on costs;
 - (b) that party's willingness to comply with an adverse decision on costs;
 - (c) the effect that providing security for costs may have on that party's ability to pursue its claim or counterclaim; and
 - (d) the conduct of the parties.
- (4) The Tribunal shall consider all evidence adduced in relation to the circumstances in paragraph (3), including the existence of third-party funding.
- (5) The Tribunal shall specify any relevant terms in an order to provide security for costs and fix a time limit for compliance with the order.
- (6) If a party fails to comply with an order to provide security for costs, the Tribunal may suspend the proceeding. If the proceeding is suspended for more than 90 days, the Tribunal may, after consulting with the parties, order the discontinuance of the proceeding.
- (7) A party shall promptly disclose any material change in the circumstances upon which the Tribunal ordered security for costs.

- (8) The Tribunal may at any time modify or revoke its order on security for costs, on its own initiative or upon a party's request.

Article 63
Garantie du paiement des frais

- (1) Sur demande d'une partie, le Tribunal peut ordonner à toute partie formulant des demandes ou des demandes reconventionnelles de fournir une garantie du paiement des frais.
- (2) La procédure suivante s'applique :
- (a) la requête inclut un exposé des ~~précise les~~ circonstances pertinentes et les documents justificatifs ~~exigeant une garantie du paiement des frais~~ ;
 - (b) le Tribunal fixe les délais dans lesquels les observations relatives à la requête doivent être présentées ;
 - (c) si une partie sollicite une garantie du paiement des frais avant la constitution du Tribunal, le Secrétaire général fixe les délais dans lesquels les écritures relatives à la requête doivent être présentées, afin que le Tribunal puisse examiner la requête dans les meilleurs délais après sa constitution ; et
 - (d) le Tribunal rend sa décision concernant la requête dans les 30 jours suivant la plus tardive des dates suivantes : la constitution du Tribunal ou les dernières observations sur la requête.
- (3) Afin de déterminer s'il ordonne à une partie de fournir une garantie du paiement des frais, le Tribunal tient compte de toutes les circonstances pertinentes, notamment de :
- (a) la capacité de cette partie à se conformer à une décision la condamnant à payer les frais ;
 - (b) la disposition de cette partie à se conformer à une décision la condamnant à payer les frais ;
 - (c) l'effet que la fourniture d'une garantie du paiement des frais pourrait avoir sur la capacité de cette partie à poursuivre ses demandes ou ses demandes reconventionnelles ; et
 - (d) la conduite des parties.

- (4) Le Tribunal prend en considération tous moyens de preuve invoqué en relation avec les circonstances visées au paragraphe (3), y compris l'existence d'un financement par un tiers.
- (5) Lorsqu'il ordonne la fourniture d'une garantie du paiement des frais, le Tribunal en précise les modalités pertinentes et fixe un délai pour se conformer à l'ordonnance.
- (6) Si une partie ne se conforme pas à une ordonnance lui imposant de fournir une garantie du paiement des frais, le Tribunal peut suspendre l'instance. Si l'instance est suspendue pendant plus de 90 jours, le Tribunal peut, après consultation des parties, ordonner la fin de l'instance.
- (7) Une partie doit divulguer dans les meilleurs délais tout changement important dans les circonstances sur le fondement desquelles le Tribunal a ordonné que la garantie du paiement des frais soit fournie.
- (8) Le Tribunal peut à tout moment modifier ou révoquer son ordonnance imposant que la garantie du paiement des frais soit fournie, de sa propre initiative ou à la demande d'une partie.

Regla 63 **Garantía por Costos**

- (1) A solicitud de una de las partes, el Tribunal podrá ordenar a cualquiera de las partes que haya presentado una demanda o una demanda reconvenional, que otorgue una garantía por costos.
- (2) Se aplicará el siguiente procedimiento:
 - (a) la solicitud incluira una relación de especificará las circunstancias relevantes y los documentos de respaldo ~~que requieran una garantía por costos~~;
 - (b) el Tribunal deberá fijar plazos para las presentaciones sobre la solicitud;
 - (c) si una parte solicita una garantía por costos antes de la constitución del Tribunal, el Secretario General deberá fijar plazos para los escritos sobre la solicitud, de tal forma que el Tribunal pueda considerar la solicitud con prontitud una vez constituido; y
 - (d) el Tribunal emitirá la decisión sobre la solicitud dentro de los 30 días siguientes a lo que suceda de último, sea la constitución del Tribunal o la última presentación sobre la solicitud.

- (3) Al determinar si ordena a una parte que otorgue una garantía por costos, el Tribunal deberá considerar todas las circunstancias relevantes, incluyendo:
 - (a) la capacidad que tiene dicha parte para cumplir con una decisión adversa en materia de costos;
 - (b) la voluntad de esa parte de cumplir con una decisión adversa en materia de costos;
 - (c) el efecto que pudiera tener el otorgar dicha garantía por costos sobre la capacidad de dicha parte para seguir adelante con su demanda o demanda reconventional; y
 - (d) la conducta de las partes.
- (4) El Tribunal considerará toda la prueba presentada en relación con las circunstancias previstas en el párrafo (3), incluyendo la existencia de financiamiento por terceros.
- (5) El Tribunal especificará cualquier término relevante en una resolución sobre garantía por costos y fijará el plazo para el cumplimiento de la resolución.
- (6) Si una parte incumpliera una resolución para otorgar una garantía por costos, el Tribunal podrá suspender el procedimiento. Si el procedimiento se suspendiera durante más de 90 días, el Tribunal podrá, previa consulta a las partes, ordenar la discontinuación del procedimiento.
- (7) Una parte deberá revelar con prontitud cualquier cambio sustancial en las circunstancias en las que se basó el Tribunal al ordenar la garantía por costos.
- (8) El Tribunal podrá modificar o revocar la resolución de garantía por costos de oficio o a solicitud de una de las partes en cualquier momento.

Rule 74
Publication of Documents Filed in the Proceeding

- (1) With consent of the parties, the Centre shall publish any written submission or supporting document filed by a party in the proceeding, with any redactions agreed to by the parties and jointly notified to the Secretary-General.
- (2) Absent consent of the parties pursuant to paragraph (1), a party may refer to the Tribunal a dispute regarding the redaction of a written submission, excluding supporting documents, that it filed in the proceeding. The Tribunal shall decide any disputed redactions and the Centre shall publish the document in accordance with the decision of the Tribunal.

- (3) In deciding a dispute pursuant to paragraph (2), the Tribunal shall ensure that publication does not disclose any confidential or protected information as defined in Rule 76.

Article 74
Publication des documents déposés au cours de l'instance

- (1) Avec le consentement des parties, le Centre publie toutes écritures ou tous documents justificatifs déposés par une partie au cours de l'instance, avec tous les caviardages convenus entre les parties et notifiés conjointement au Secrétaire général.
- (2) En l'absence de consentement des parties en application du paragraphe (1), une partie peut soumettre au Tribunal une contestation concernant le caviardage de toutes écritures qu'elle a déposées au cours de l'instance, à l'exclusion des documents justificatifs. Le Tribunal se prononce sur tout caviardage contesté et le Centre publie les écritures conformément à la décision du Tribunal.
- (3) Lorsqu'il se prononce sur une contestation visée au paragraphe (2), le Tribunal s'assure que la publication ne divulgue aucune information confidentielle ou protégée au sens de l'article 76.

Regla 74
Publicación de Documentos Presentados en un Procedimiento

- (1) Con el consentimiento de las partes, el Centro publicará cualquier escrito o documento de respaldo presentado por una parte en el marco del procedimiento, con cualquier supresión de texto acordada por las partes y notificada conjuntamente al Secretario General.
- (2) En ausencia del consentimiento de las partes en virtud del párrafo (1), una parte podrá solicitar al Tribunal que decida una disputa relativa a la supresión de texto de un escrito, excluyendo los documentos de respaldo, que esta haya presentado en el marco de un procedimiento. El Tribunal decidirá sobre las supresiones de texto en disputa y el Centro publicará el escrito conforme a la decisión del Tribunal.
- (3) Al decidir una disputa en virtud del párrafo (2), el Tribunal deberá asegurar que la publicación no divulgue información confidencial ni protegida tal y como se define en la Regla 76.

Rule 77
Submission of Non-Disputing Parties

- (1) Any person or entity that is not a party to the dispute (“non-disputing party”) may apply for permission to file a written submission in the proceeding. The application shall be made in the procedural language(s) used in the proceeding.
- (2) In determining whether to permit a non-disputing party submission, the Tribunal shall consider all relevant circumstances, including:
 - (a) whether the submission would address a matter within the scope of the dispute;
 - (b) how the submission would assist the Tribunal to determine a factual or legal issue related to the proceeding by bringing a perspective, particular knowledge or insight that is different from that of the parties;
 - (c) whether the non-disputing party has a significant interest in the proceeding;
 - (d) the identity, activities, organization and ownership of the non-disputing party, including any direct or indirect affiliation between the non-disputing party, a party or a non-disputing Treaty Party; and
 - (e) whether any person or entity will provide the non-disputing party with financial or other assistance to file the submission.
- (3) The parties shall have the right to make observations on whether a non-disputing party should be permitted to file a written submission in the proceeding and on any conditions for filing such a submission.
- (4) The Tribunal shall ensure that non-disputing party participation does not disrupt the proceeding or unduly burden or unfairly prejudice either party. To this end, the Tribunal may impose conditions on the non-disputing party, including with respect to the format, length, ~~or~~ scope or publication of the written submission and the time limit to file the submission.
- (5) The Tribunal shall issue a reasoned decision on whether to permit a non-disputing party submission within 30 days after the last submission on the application.
- (6) The Tribunal ~~may~~shall provide the non-disputing party with relevant documents filed in the proceeding, unless either party objects.
- (7) If the Tribunal permits a non-disputing party to file a written submission, the parties shall have the right to make observations on the submission.

Article 77 Écritures des parties non contestantes

- (1) Toute personne ou entité qui n'est pas partie au différend (« partie non contestante ») peut demander l'autorisation de déposer des écritures dans le cadre de l'instance. La demande est déposée dans les langue(s) de la procédure utilisée(s) dans l'instance.
- (2) Afin de déterminer s'il autorise les écritures d'une partie non contestante, le Tribunal tient compte de l'ensemble des circonstances pertinentes, notamment :
 - (a) si les écritures aborderaient une question qui s'inscrit dans le cadre du différend ;
 - (b) comment les écritures aideraient le Tribunal à trancher une question de fait ou de droit relative à l'instance en y apportant un point de vue, une connaissance ou un éclairage particulier distincts de ceux présentés par les parties ;
 - (c) si la partie non contestante porte à l'instance un intérêt significatif ;
 - (d) l'identité, les activités, l'organisation et les propriétaires de la partie non contestante, y compris toute affiliation directe ou indirecte entre la partie non contestante, une partie ou une Partie à un Traité non contestante ; et
 - (e) si une personne ou une entité apportera à la partie non contestante une assistance financière ou autre pour déposer les écritures.
- (3) Les parties ont le droit de présenter leurs observations sur la question de savoir si une partie non contestante est autorisée à déposer des écritures dans le cadre de l'instance et sur toutes conditions éventuelles du dépôt de telles écritures.
- (4) Le Tribunal s'assure que la participation de la partie non contestante ne perturbe pas l'instance ou qu'elle n'impose pas une charge excessive à l'une des parties ou lui cause injustement un préjudice. À cette fin, le Tribunal peut imposer des conditions à la partie non contestante, notamment quant à la forme, la longueur, ~~ou~~ l'étendue ou la publication des écritures et les délais de dépôt des écritures.
- (5) Le Tribunal rend les raisons de sa décision concernant l'autorisation des écritures de la partie non contestante dans les 30 jours suivant la plus tardive des dates suivantes : la date des dernières observations relatives à la demande.
- (6) Le Tribunal ~~peut fournir~~ fournit à la partie non contestante des documents pertinents déposés dans le cadre de l'instance, à moins que l'une des parties ne s'y oppose.

- (7) Si le Tribunal autorise une partie non contestante à déposer des écritures, les parties ont le droit de présenter des observations sur ces écritures.

Regla 77
Escritos de Partes No Contendientes

- (1) Cualquier persona o entidad que no sea parte en la diferencia (“parte no contendiente”) podrá solicitar permiso para presentar un escrito en el marco del procedimiento. La solicitud deberá realizarse en el o los idioma(s) del procedimiento.
- (2) Al determinar si permite la presentación de un escrito por una parte no contendiente, el Tribunal considerará todas las circunstancias relevantes, incluyendo:
 - (a) si el escrito se referiría a una cuestión dentro del ámbito de la diferencia;
 - (b) de qué manera el escrito ayudaría al Tribunal en la determinación de las cuestiones de hecho o de derecho relacionadas con el procedimiento al aportar una perspectiva, un conocimiento o una visión particulares distintos a aquellos de las partes;
 - (c) si la parte no contendiente tiene un interés significativo en el procedimiento;
 - (d) la identidad, actividades, organización y los propietarios de la parte no contendiente, incluyendo toda afiliación directa o indirecta entre la parte no contendiente, una parte o una parte no contendiente del tratado; y
 - (e) si alguna persona o entidad proporcionará a la parte no contendiente asistencia financiera u otro tipo de asistencia para presentar el escrito.
- (3) Las partes tendrán derecho a formular observaciones respecto de si se debería permitir a una parte no contendiente presentar un escrito en el marco del procedimiento y, en su caso, respecto de cualquiera de las condiciones para la presentación de dicho escrito.
- (4) El Tribunal deberá asegurarse de que la participación de la parte no contendiente no perturbe el procedimiento, ni genere una carga indebida, ni perjudique injustamente a cualquiera de las partes. A tal fin, el Tribunal podrá imponer condiciones a la parte no contendiente, incluyendo respecto al formato, la extensión, ~~e~~ el alcance o la publicación del escrito, y el plazo en el que deberá presentarse.
- (5) El Tribunal emitirá una decisión motivada sobre si permite a una parte no contendiente presentar un escrito dentro de los 30 días siguientes a la última presentación sobre la solicitud.

- (6) El Tribunal ~~podrá~~ proporcionará a la parte no contendiente los documentos pertinentes presentados en el marco del procedimiento, salvo que cualquiera de las partes se oponga.
- (7) Si el Tribunal permite a una parte no contendiente presentar un escrito, las partes tendrán derecho a formular observaciones sobre el mismo.

Rule 78 **Participation of Non-Disputing Treaty Party**

- (1) The Tribunal shall permit a Party to a treaty that is not a party to the dispute (“non-disputing Treaty Party”) to make a ~~written~~-submission on the interpretation of the treaty at issue in the dispute and upon which consent to arbitration is based. The Tribunal may, after consulting with the parties, invite a non-disputing Treaty Party to make such a submission.
- (2) A submission of a non-disputing Treaty Party pursuant to paragraph (1) shall not support a party in a manner tantamount to diplomatic protection.
- (3) The Tribunal shall ensure that non-disputing Treaty Party participation does not disrupt the proceeding or unduly burden or unfairly prejudice either party. To this end, the Tribunal may impose conditions on the filing making of the submission by the non-disputing Treaty Party, including with respect to the format, ~~and~~-length, scope or publication of the submission, and the time limit to file the submission.
- (4) The Tribunal shall provide the non-disputing Treaty Party with relevant documents filed in the proceeding, unless either party objects.
- ~~(4)~~(5) The parties shall have the right to make observations on the submission of the non-disputing Treaty Party.

Article 78 **Participation d’une Partie à un Traité non contestante**

- (1) Le Tribunal autorise une partie à un traité qui n’est pas partie au différend (« Partie à un Traité non contestante ») à présenter des ~~écritures~~observations sur l’interprétation du traité en cause dans le différend et sur lequel le consentement à l’arbitrage est fondé. Le Tribunal peut, après avoir consulté les parties, inviter une Partie à un Traité non-contestante à déposer de telles écritures ou effectuer une telle plaidoirie.

- (2) Les ~~écritures ou plaidoiries~~ observations d'une Partie à un Traité non contestante présentées en application du paragraphe (1) ne peuvent venir au soutien d'une partie de telle manière que cela équivaudrait à de la protection diplomatique.
- 10.
- (3) Le Tribunal s'assure que la participation de la Partie à un Traité non contestante ne perturbe pas l'instance ou qu'elle n'impose pas une charge excessive à l'une des parties ou lui cause injustement un préjudice. À cette fin, le Tribunal peut imposer des conditions ~~au dépôt à la présentation d'écritures~~ d'observations par la Partie à un Traité non contestante, notamment quant au format, à la longueur, à l'étendue, à la publication et au délai de ~~dépôt des écritures~~ présentation des observations.
- (4) Le Tribunal fournit à la Partie à un Traité non contestante les documents pertinents déposés au cours de l'instance, à moins que l'une des parties ne s'y oppose.
- ~~(4)~~(5) Les parties ont le droit de présenter des observations sur les écritures de la Partie à un Traité non contestante.

Regla 78

Participación de una Parte No Contendiente del Tratado

- (1) El Tribunal permitirá que una parte de un tratado que no sea parte en la diferencia ("parte no contendiente del tratado") realice una presentación ~~escrita~~ sobre la interpretación del tratado objeto de la diferencia y que se invoca como base del consentimiento al arbitraje. Después de consultar a las partes, el Tribunal podrá invitar a una parte no contendiente del tratado a que realice dicha presentación.
- (2) La presentación de una parte no contendiente del tratado en virtud del párrafo (1) no apoyará a una parte de modo tal que equivalga a protección diplomática.
- (3) El Tribunal deberá asegurar que la participación de la parte no contendiente del tratado no perturbe el procedimiento, ni genere una carga indebida, ni perjudique injustamente a cualquiera de las partes. A tal fin, el Tribunal podrá imponer condiciones a la presentación por una parte no contendiente del tratado, incluyendo respecto al formato, ~~y~~ la extensión, el alcance o la publicación de las presentaciones, y el plazo en el que deberán presentarse.
- (4) El Tribunal proporcionará los documentos pertinentes presentados en el marco del procedimiento a la parte no contendiente del tratado, salvo que cualquiera de las partes se oponga.
- ~~(4)~~(5) Las partes tendrán derecho a ~~presentar~~ realizar observaciones sobre ~~el escrito~~ la presentación de la parte no contendiente del tratado.

**Chapter XIII
Expedited Arbitration**

**Rule 79
Consent of Parties to Expedited Arbitration**

- (1) At any time, the parties to an arbitration conducted pursuant to these Rules may consent to expedite the arbitration in accordance with this Chapter (“expedited arbitration”) by jointly notifying the Secretary-General in writing of their consent.
- (2) Chapters I-XII of the ICSID Additional Facility Arbitration Rules apply to an expedited arbitration except that:
 - (a) Rules 24, 26, 49, 50, 51, 52, 54 and 56 do not apply in an expedited arbitration; and
 - (b) Rules 27, 30, 38, 47, 53, 59, 69 and 72, as modified by Rules 80-87, apply in an expedited arbitration.
- (3) If the parties consent to expedited arbitration after the constitution of the Tribunal pursuant to Chapter IV, Rules 80-82 shall not apply, and the expedited arbitration shall proceed subject to all members of the Tribunal confirming their availability pursuant to Rule 83(2). If an arbitrator is unavailable to proceed on an expedited basis, the arbitrator may offer to resign.

**Chapitre XIII
Arbitrage accéléré**

**Article 79
Consentement des parties à un arbitrage accéléré**

- (1) À tout moment, les parties à un arbitrage conduit en application du présent Règlement peuvent à tout moment consentir à accélérer l’arbitrage conformément au présent chapitre (« arbitrage accéléré ») en le notifiant conjointement par écrit au Secrétaire général.
- (2) Les chapitres I à XII du Règlement d’arbitrage du Mécanisme supplémentaire du CIRDI s’appliquent à un arbitrage accéléré, étant toutefois entendu que:
 - (a) les articles 24, 26, 49, 50, 51, 52, 54, et 56 ne s’appliquent pas à un arbitrage accéléré; et

(b) les articles 27, 30, 38, 47, 53, 59, 69 et 72, modifiés par les articles 80-87, s'appliquent à un arbitrage accéléré.

(3) Si les parties consentent à un arbitrage accéléré après la constitution du Tribunal en application du chapitre IV, les articles 80-82 ne s'appliquent pas, et l'arbitrage accéléré se poursuit sous réserve d'une confirmation par tous les membres du Tribunal de leur disponibilité en application de l'article 83(2). Si un arbitre n'est pas disponible pour poursuivre l'arbitrage de manière accélérée, l'arbitre peut offrir sa démission.

Capítulo XIII Arbitraje Expedito

Regla 79 Consentimiento de las Partes a un Arbitraje Expedito

- (1) En cualquier momento, las partes de un arbitraje tramitado en virtud de estas Reglas pueden consentir a que dicho arbitraje sea tramitado con mayor rapidez de conformidad con este Capítulo ("arbitraje expedito"), notificando conjuntamente por escrito su consentimiento al Secretario General.
- (2) Los Capítulos I-XII de las Reglas de Arbitraje del Mecanismo Complementario del CIADI serán aplicables a un arbitraje expedito salvo que:
 - (a) las Reglas 24, 26, 49, 50, 51, 52, 54 y 56 no son aplicables en un arbitraje expedito; y
 - (b) las Reglas 27, 30, 38, 47, 53, 59, 69 y 72 según se modifican por las Reglas 80-87, son aplicables en un arbitraje expedito.
- (3) Si las partes consienten a un arbitraje expedito después de la constitución del Tribunal de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo IV, las Reglas 80-82 no serán aplicables y el arbitraje expedito procederá sujeto a que todos los miembros del Tribunal confirmen su disponibilidad de conformidad con la Regla 83(2). Si un árbitro no está disponible para proceder con el arbitraje de manera expedita, el árbitro podrá ofrecer su renuncia.

VIII. ICSID ADDITIONAL FACILITY CONCILIATION RULES

Rule 21

Notice of Third-Party Funding

- (1) A party shall file a written notice disclosing the name and address of any non-party from which the party, directly or indirectly has received funds for the conciliation through a donation or grant, or in return for remuneration dependent on the outcome of the conciliation (“third-party funding”). If the non-party providing funding is a juridical person, the notice shall include the names of the persons and entities that own and control that juridical person.
- (2) A party shall file the notice referred to in paragraph (1) with the Secretary-General upon registration of the Request, or immediately upon concluding a third-party funding arrangement after registration. The party shall immediately notify the Secretary-General of any changes to the information in the notice.
- (3) The Secretary-General shall transmit a notice of third-party funding and any notification of changes to the information in such notice to the parties, and to any conciliator proposed for appointment or appointed in a proceeding for purposes of completing the conciliator declaration required by Rule 24(3)(b).
- (4) The Commission may request further information regarding the funding agreement and the non-party providing funding pursuant to Rule 32(4)(a).

Article 21

Notification d'un financement par un tiers

- (1) Une partie dépose une notification écrite divulguant le nom et l'adresse de toute tierce-partie dont la partie, directement ou indirectement, a reçu des fonds pour la conciliation au travers d'une donation, d'une subvention ou en échange d'une rémunération dépendante de l'issue de la conciliation (« financement par un tiers »). Si la tierce-partie fournissant un financement est une personne morale, la notification inclut les noms des personnes et entités qui possèdent et contrôlent cette personne morale.
- (2) Une partie dépose la notification visée au paragraphe (1) auprès du Secrétaire général dès l'enregistrement de la requête, ou immédiatement après la conclusion d'un accord de financement par un tiers après l'enregistrement. La partie notifie immédiatement au Secrétaire général toutes modifications des informations contenues dans la notification.

- (3) Le ou la Secrétaire générale transmet la notification de financement par un tiers et toute déclaration de changement apporté aux informations contenues dans cette notification aux parties et à tout conciliateur proposé ou nommé dans une instance, aux fins de compléter la déclaration de conciliateur requise par l'article 24(3)(b).
- (4) Le Tribunal peut ordonner la divulgation d'informations supplémentaires concernant l'accord de financement et la tierce-partie fournissant un financement en application de l'article 32(4)(a).

Regla 21 **Notificación de Financiamiento por Terceros**

- (1) Una parte presentará una notificación por escrito revelando el nombre y la dirección de cualquier tercero de quien la parte, directa o indirectamente, haya recibido fondos para la conciliación a través de una donación o una subvención, o a cambio de una remuneración dependiente del resultado de la conciliación (“financiamiento por terceros”). Si el tercero que proporciona el financiamiento es una persona jurídica, la notificación deberá incluir los nombres de las personas y entidades que poseen y controlan dicha persona jurídica.
- (2) La parte presentará la notificación a la que se refiere el párrafo (1) al Secretario General al momento del registro de la solicitud o, en su caso, inmediatamente después de concluir el acuerdo de financiamiento si sucede después del registro. La parte comunicará inmediatamente al Secretario General cualquier cambio en el contenido de la notificación.
- (3) El Secretario General transmitirá la notificación de financiamiento por terceros y cualquier comunicación sobre cambios a la información contenida en dicha notificación a las partes y a cualquier conciliador propuesto para nombramiento o nombrado en el procedimiento a efectos de completar la declaración de conciliador requerida por la Regla 24(3)(b).
- (4) La Comisión podrá solicitar información adicional respecto al acuerdo de financiamiento y al tercero financiador en virtud de la Regla 32(4)(a).

39. (AF)CR 21 has been revised, reflecting changes to the corresponding provision in AR 14.

IX. ICSID FACT-FINDING RULES

Rule 20 Report of the Committee

- (1) The Report shall be in writing and shall contain:
 - (a) the mandate of the Committee;
 - (b) the Protocol followed;
 - (c) a brief summary of the proceeding;
 - (d) a recommendation if requested by the parties; and
 - (e) the facts established by the Committee and the reasons why certain facts may not be considered as having been established; or
 - (f) an indication of the failure of a party to participate or cooperate pursuant to Rule 19.
- (2) The Report shall be adopted by a majority of the members and signed by them. If a member does not sign the Report, such fact shall be recorded.
- (3) Any member may attach a statement to the Report if the member disagrees on any of the facts found.
- (4) Unless the parties agree otherwise, the Report of the Committee shall not be binding upon the parties, and the parties shall be free to give any effect to it.

Article 20 Procès-verbal du Comité

- (1) Le procès-verbal est écrit et contient les informations suivantes :
 - (a) le mandat du Comité ;
 - (b) le protocole suivi ;
 - (c) un bref résumé de la procédure ;
 - (d) une recommandation si les parties le demandent ; et

- (e) les faits constatés par le Comité et les raisons pour lesquelles certains faits ne peuvent pas être considérés comme constatés ; ou
 - (f) une indication du défaut de participation ou de collaboration d'une partie conformément à l'article 19.
- (2) Le procès-verbal est adopté à la majorité des membres et signé par eux. Si un membre ne signe par le procès-verbal, il en est fait mention.
 - (3) Tout membre peut joindre au procès-verbal une déclaration s'il est en désaccord sur certains des faits constatés.
 - (4) Sauf accord contraire des parties, le procès-verbal du Comité n'a pas force obligatoire pour les parties, qui sont libres de lui donner ou non effet.

Regla 20 **Informe del Comité**

- (1) El informe deberá dictarse por escrito y deberá incluir:
 - (a) el mandato del Comité;
 - (b) el protocolo aplicado;
 - (c) un breve resumen del procedimiento;
 - (d) una recomendación si así lo solicitaron las partes; y
 - (e) los hechos establecidos por el Comité y las razones por las cuales ciertos hechos no se han podido establecer; o
 - (f) una indicación de la falta de participación o cooperación de una parte en virtud de la Regla 19.
- (2) El informe será adoptado por una mayoría de los miembros y estará firmado por ellos. Si un miembro no firma el informe, se dejará constancia de ese hecho.
- (3) Cualquier miembro podrá adjuntar una declaración al informe si el miembro no estuviera de acuerdo con alguno de los hechos establecidos.
- (4) Salvo acuerdo en contrario de las partes, el informe del Comité no será vinculante para las partes, y quedará a discreción de las partes el efecto que haya que darle al informe.

40. One State sought clarification on the use of binding fact-finding Reports pursuant to FFR 20(4). If the parties agree that the Report is binding, they should specify the scope of what is to be binding, the parties to be bound and the permitted use of the Report in their agreement.

XI. ICSID MEDIATION RULES

Rule 7 Registration of the Request

- (1) Upon receipt of:
 - (a) the lodging fee; and
 - (b) a Request pursuant to Rule 5, or a Request and an agreement to mediate pursuant to Rule 6;

the Secretary-General shall register the Request if it appears, on the basis of the information provided, that the Request is within the scope of Rule 2(1).
- (2) The Secretary-General shall notify the parties of the registration of the Request, or the refusal to register the Request and the grounds for refusal.
- (3) The notice of registration of the Request shall:
 - (a) record that the Request is registered and indicate the date of registration;
 - (b) confirm that all correspondence to the parties in connection with the mediation will be sent to the contact address appearing on the notice, unless different contact information is indicated to the Secretary-General; and
 - (c) invite the parties to appoint the mediator without delay.

Article 7 Enregistrement de la requête

- (1) Dès réception :
 - (a) du droit de dépôt ; et
 - (b) d'une requête en application de l'article 5 ou d'une requête et d'un accord pour recourir à la médiation en application de l'article 6 ;

le Secrétaire général enregistre la requête s'il apparaît au vu des informations fournies que la requête entre dans le champ d'application de l'article 2(1).
- (2) Le Secrétaire général informe les parties de l'enregistrement de la requête ou du refus d'enregistrer celle-ci et des motifs de ce refus.

(3) La notification de l'enregistrement de la requête :

- (a) indique que la requête a été enregistrée et précise la date de l'enregistrement ;
- (b) confirme que toutes correspondances destinées aux parties en rapport avec la médiation leur seront envoyées aux coordonnées figurant dans la notification, à moins que des coordonnées différentes ne soient indiquées au Secrétaire général; et
- (c) invite les parties à nommer sans délai le médiateur.

Regla 7 Registro de la Solicitud

(1) Una vez recibido:

- (a) el derecho de presentación; y
- (b) una solicitud en virtud de la Regla 5 o una solicitud, y un acuerdo de mediación en virtud de la Regla 6;

el Secretario General deberá registrar la solicitud si, sobre la base de la información proporcionada, pareciera que la solicitud se encuentra dentro del alcance de la Regla 2(1).

(2) El Secretario General deberá notificar el registro de la solicitud a las partes, o la denegación del mismo y los motivos de dicha denegación.

(3) La notificación del registro de la solicitud deberá:

- (a) dejar constancia de que la solicitud ha sido registrada e indicar la fecha del registro;
- (b) confirmar que toda la correspondencia dirigida a las partes en relación con la mediación será enviada a la dirección de contacto indicada en la notificación, salvo que se comunique otra información de contacto al Secretario General; e
- (c) invitar a las partes a nombrar al mediador sin demora.

41. One State queried whether the Secretary-General would only consider the parties' agreement when assessing the existence of an investment pursuant to MR 7(1) and MR 2(1). This is addressed in [WP # 1, ¶¶ 953-960](#) and [¶¶ 966-967](#) and in [WP # 3, ¶¶214ff](#) in the context of the AF Rules. The same considerations apply to the MR.

Rule 16
Resignation and Replacement of Mediator

- (1) A mediator may resign by notifying the Secretary-General and the parties.
- (2) A mediator shall resign:
 - (a) on the joint request of the parties; or
 - (b) if the mediator becomes incapacitated or fails to perform the duties required of a mediator.
- (3) Following the resignation of a mediator, the Secretary-General shall notify the parties of the vacancy. A new mediator shall be appointed by the same method used to make the original appointment, except that:
 - (a) the Secretary-General shall fill any vacancy that has not been filled within 45 days after the notice of the vacancy; or
 - (b) if a co-mediator resigns and the parties notify the Secretary-General within 45 days after the notice of the vacancy that they have agreed to continue the mediation with the remaining co-mediator acting as sole mediator, no new mediator shall be appointed.

Article 16
Démission et remplacement d'un médiateur

- (1) Un médiateur peut démissionner en adressant une notification à cet effet au Secrétaire général et aux parties.
- (2) Un médiateur démissionne :
 - (a) à la demande conjointe des parties ; ou
 - (b) si le médiateur devient incapable ou n'exerce plus ses fonctions de médiateur.
- (3) À la suite de la démission d'un médiateur, le Secrétaire général notifie aux parties la vacance. Un nouveau médiateur est nommé selon la méthode utilisée pour procéder à la nomination initiale, étant toutefois entendu que :
 - (a) le Secrétaire général remplit toute vacance qui n'a pas été remplie dans un délai de 45 jours suivant la notification de la vacance ; et

- (b) si un co-médiateur démissionne et les parties notifient au Secrétaire général dans les 45 jours suivant la notification de la vacance qu'elles ont convenu de continuer la médiation avec le co-médiateur restant agissant comme médiateur unique, il n'est pas nommé de nouveau médiateur.

Regla 16
Renuncia y Sustitución de un Mediador

- (1) Un mediador podrá renunciar a su cargo notificando al Secretario General y a las partes.
- (2) Un mediador renunciará:
 - (a) al recibir una solicitud conjunta de las partes; o
 - (b) si el mediador se incapacitara o no desempeñara las funciones de su cargo.
- (3) Tras la renuncia de un mediador, el Secretario General notificará a las partes la vacante. Se nombrará un nuevo mediador de conformidad con el método seguido para el nombramiento anterior, salvo que:
 - (a) el Secretario General suplirá cualquier vacante que no se haya suplido dentro de los 45 días siguientes a la notificación de la vacante; o
 - (b) Si un co-mediador renuncia y las partes notifican al Secretario General dentro de los 45 días siguientes a la notificación de la vacante que han acordado continuar la mediación con el co-mediador restante como Mediador Único, no se nombrará un nuevo mediador.

42. One State suggested increasing the time limit in MR 16(3)(a) from 45 to 60 days consistent with MR 13(4). This proposal is not adopted to maintain consistency with provisions in corresponding rules addressing the filling of vacancies (*see e.g.* AR 26(3)(b), CR 23(3)(b), (AF)AR 34(3), and (AF)CR 31(3)).

Rule 21
Mediation Procedure

- (1) The mediator shall conduct the mediation in accordance with the Protocol and shall consider the views of the parties and the issues being mediated.
- (2) The mediator may request that the parties provide additional information or written statements.

- (3) The mediator may obtain expert advice with the agreement of the parties.
- (4) The mediator may make oral or written recommendations for the resolution of any issues being mediated, if requested by all parties.

Article 21
Procédure de médiation

- (1) Le médiateur conduit la médiation conformément au protocole et tient compte des points de vue des parties et des points faisant l'objet de la médiation.
- (2) Le médiateur peut demander aux parties de lui fournir des informations ou des exposés écrits supplémentaires.
- (3) Le médiateur peut, avec l'accord des parties, obtenir les conseils d'un expert.
- (4) Le médiateur peut formuler des recommandations orales ou écrites pour la résolution de tous points faisant l'objet de la médiation si toutes les parties le demandent.

Regla 21
Procedimiento de la Mediación

- (1) El mediador tramitará la mediación de conformidad con el protocolo y deberá considerar las opiniones de las partes y los asuntos sometidos a mediación.
- (2) El mediador podrá solicitar que las partes proporcionen información adicional o presentaciones escritas.
- (3) El mediador, con el acuerdo de las partes, podrá recibir asistencia de un perito.
- (4) El mediador podrá formular recomendaciones orales o escritas para la resolución de cualquier asunto sometido a mediación, si todas las partes así lo solicitaran.

43. One State reiterated its suggestion to provide the mediator with the power to make settlement recommendations on the mediator's own initiative in MR 21(4). As stated in [WP # 4, ¶ 241](#) and [WP # 5, ¶ 188](#), the MR enable the parties to jointly agree on the functions of the mediator. The text of MR 21(4) is therefore maintained.



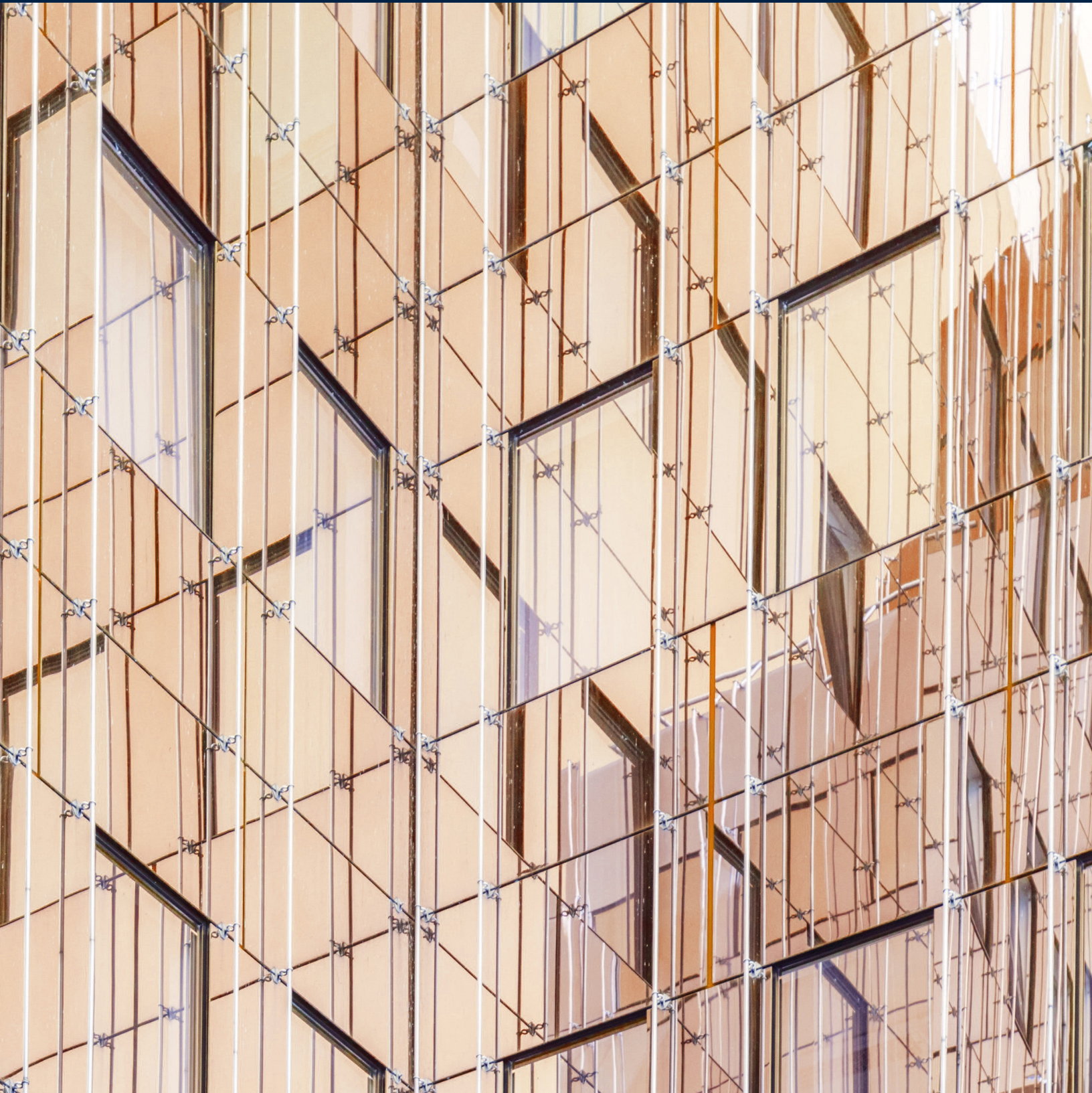
ICSID

**International Centre for
Settlement of Investment Disputes**
WORLD BANK GROUP



ICSID

**International Centre for
Settlement of Investment Disputes**
WORLD BANK GROUP



WORKING PAPER #6